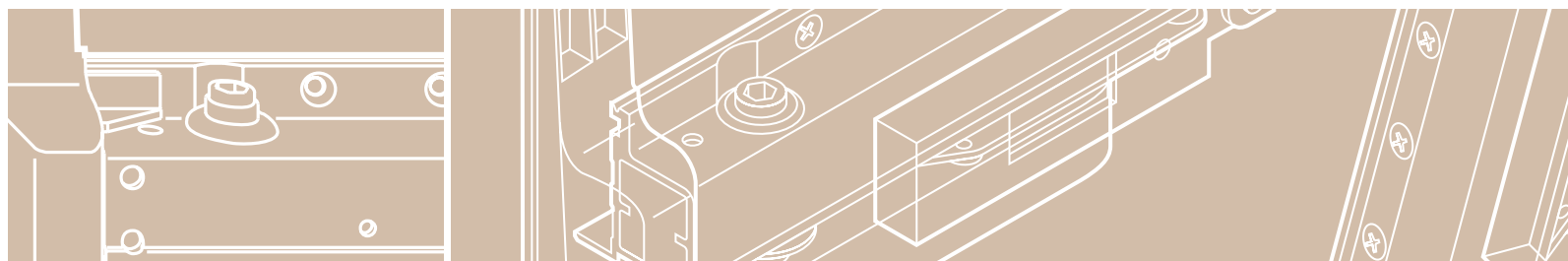


TECHNIK DIE BEWEGT
TECHNOLOGY IN MOTION
LA TECHNOLOGIE QUI EVOLUE
TECHNIEK IN BEWEGING



MACO
RAIL-SYSTEMS
SCHIEBEBESCHLÄGE
SLIDE FITTINGS
FERRURES POUR COULISSANTS
SCHUIFBESLAG



Schiebekipp-Beschläge / Standard / Holz 12 Luft

Tilt and Slide Fittings / Standard / Timber 12 mm Gap




Ferrures pour coulissants à translations / Standard / Bois
jeu de 12 mm

Schuifkiep-Beslag / Standaard / Hout 12 mm tussenspeling

ANSCHLAGANLEITUNG
FITTING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE
MONTAGE HANDLEIDING



Anwendung / Applications / Applications / Toepassing

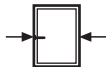
			
Standard	670-1600	1000-2350	160
Standard			
Standard			
Standaard			



Flügelfalzbreite
Sash rebate width
Largeur fond feuillure de l'ouvrant
Beslagbreedte



Flügelfalzhöhe
Sash rebate height
Hauteur fond feuillure de l'ouvrant
Beslaghoogte



Flügelbreite
Sash width
Largeur de l'ouvrant
Vleugelbreedte



Griffmaß
Handle height
Hauteur de la poignée
Greephoogte



Rahmenfalzbreite
Frame rebate width
Largeur fond de feuillure du dormant
Kozijnsponningbreedte



Rahmenfalzhöhe
Frame rebate height
Hauteur fond de feuillure du dormant
Kozijnsponninghoogte



Ausführung links gezeichnet,
Ausführung rechts spiegelbildlich
Example left drawn,
Right Version reflected
Mise en oeuvre dessiné à gauche,
Mise en oeuvre inversé à droite
Uitvoering links binnenaanzicht,
Uitvoering rechts binnenaanzicht





Inhalt / Contents / Sommaire / Inhoud

Überblick (Seiten zum Ausklappen)

Over view (pull out page)

Vue d'ensemble (dépliant)

Overzicht (Uitklapbladen)

Explosionszeichnung und Teileliste

Explosion drawing and parts list

Schémas de montage et liste des accessoires

Werktekening en onderdelenlijst

Schnitte Maßstab 1:1

Scale 1:1

Coupe échelle 1:1

Doorsnede schaal 1:1

Produkthaftung

Product Instructions

Responsabilité du fabricant

Produktaansprakelijkheid

2

Konstruktion

Construction

Schémas d'assemblage

Konstruktie

6

Anschlagnanleitung

Fitting Instructions

Notice de montage

Montagehandleiding

11

Einbau Flügel

Sash Installation

Mise en place de l'ouvrant

Inbouw van de vleugel

23

Einstellung und Regulierung

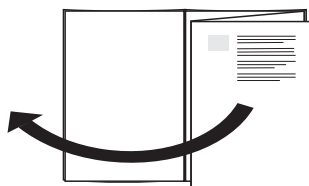
Adjustments and Regulations

Positionnement et réglage

Afstellingen

24

MACO
RAIL-SYSTEMS



Ausklappseite 1:
Explosionszeichnung, Griffbohrung und Teileliste

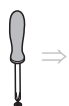
Pull out page 1:
Explosion drawing, handle holes and contents

Basculer page 1 :
Schémas de montage, Perçage de la poignée et liste
des accessoires

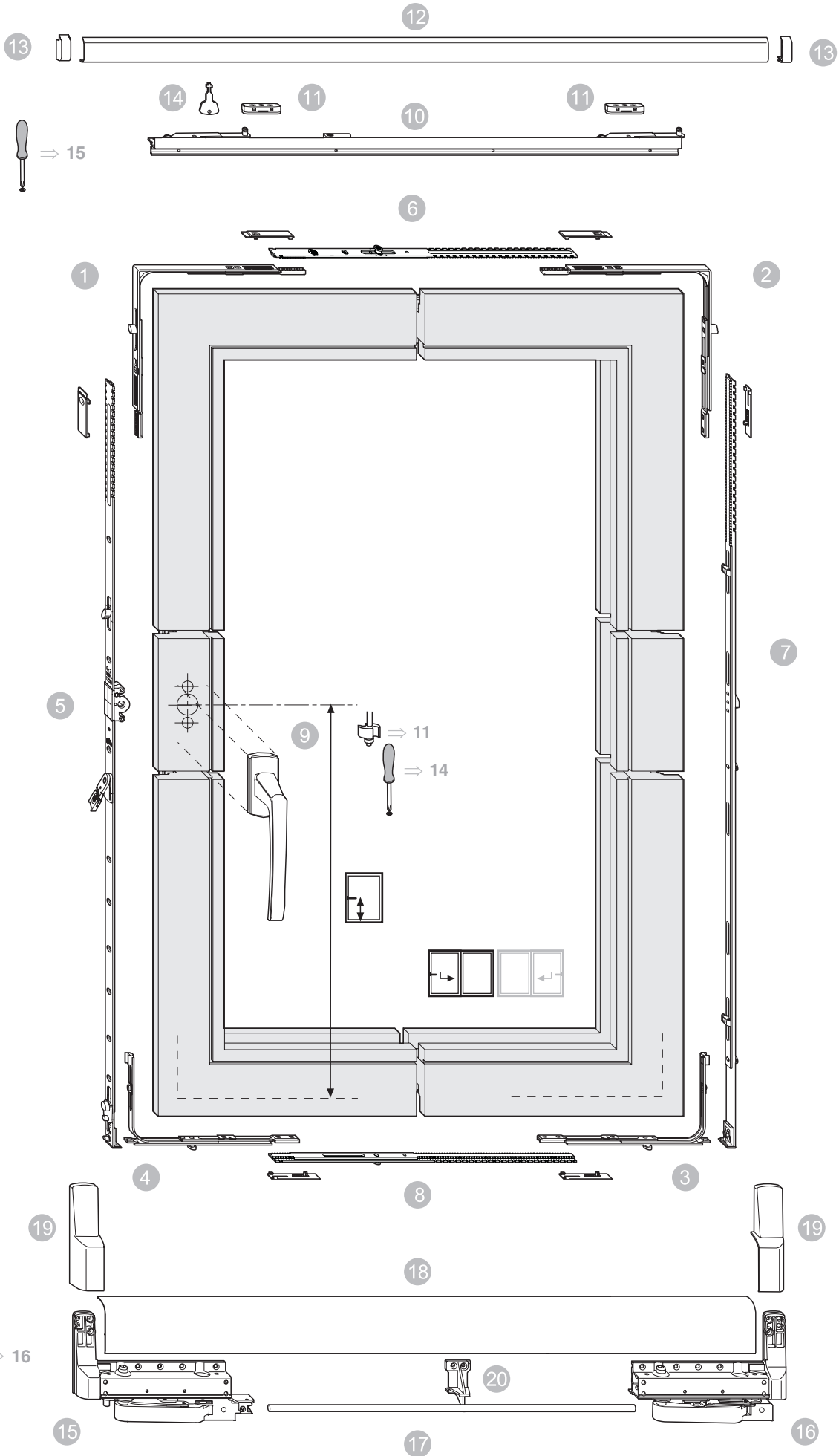
Uitklapblad 1:
werktekening, boring t.b.v. greep en onderdelenlijst

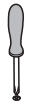


Informationen zu Bohrung/Fräsung
Information on drilling/milling details
Informations pour le perçage et le fraisage
Informatie over boringen/frezingen



Informationen zur Montage
Assembling informations
Informations par rapport à l'assemblage
Informatie over montage





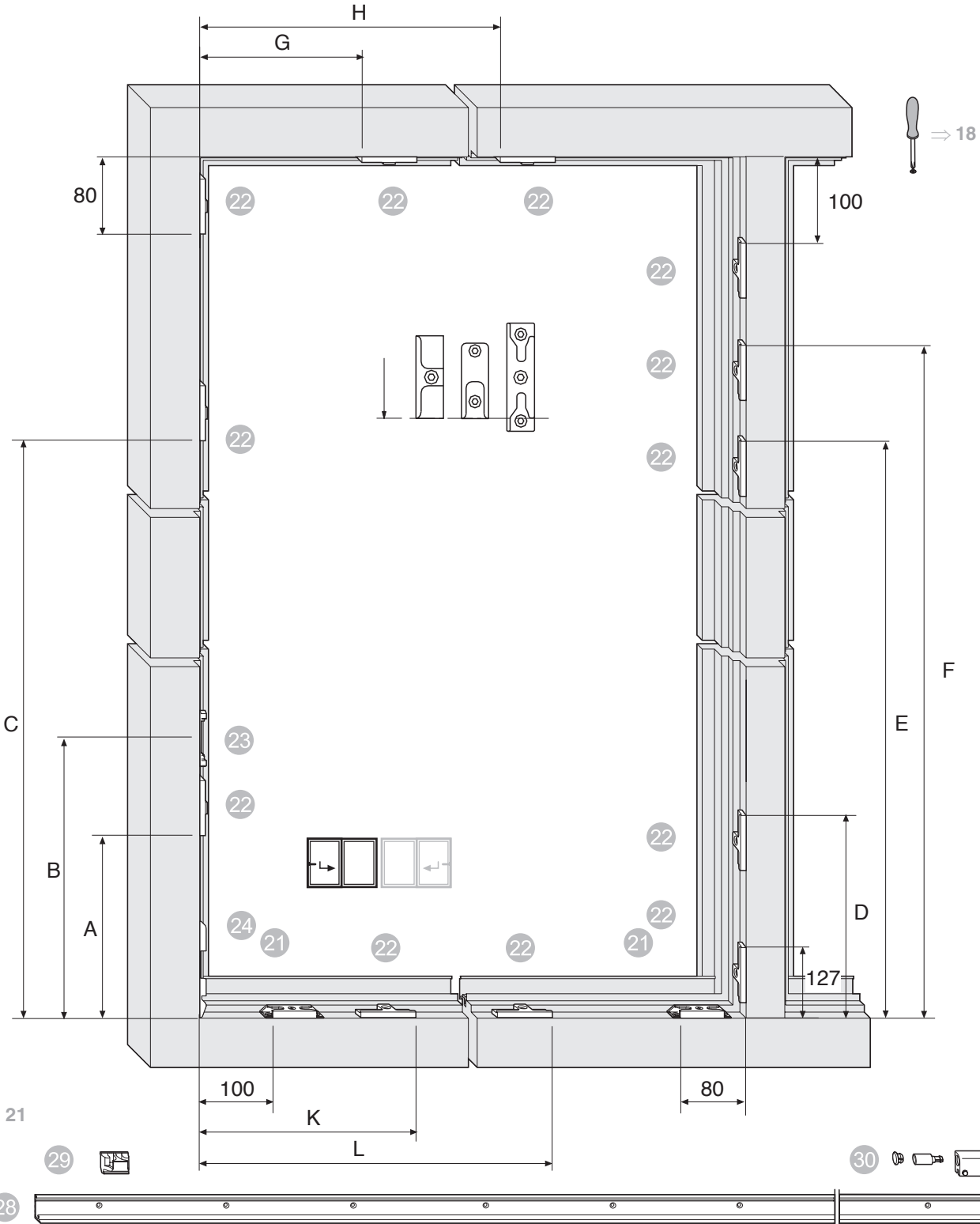
⇒ 20

26

27

27

25

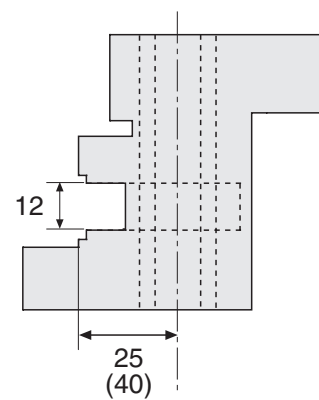
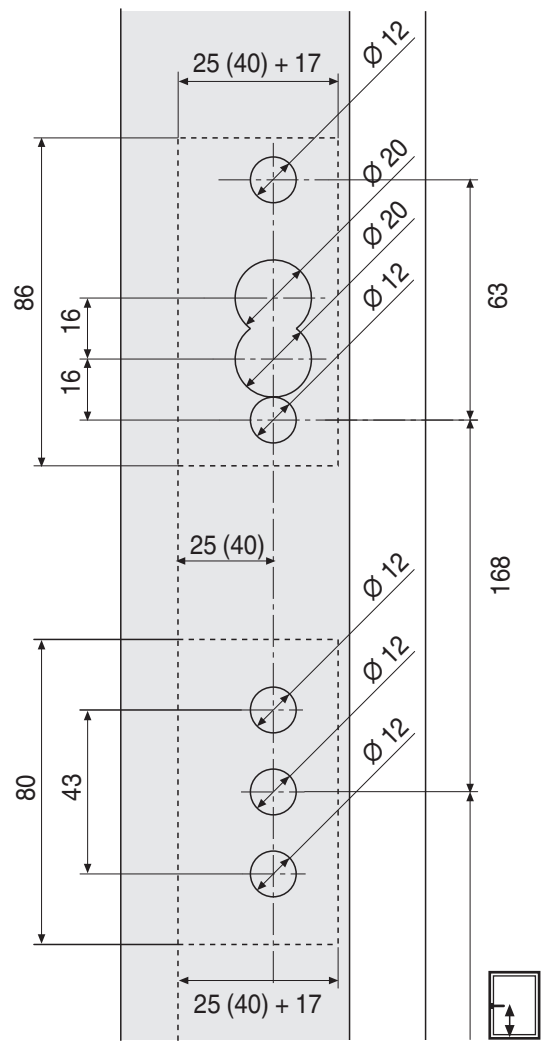
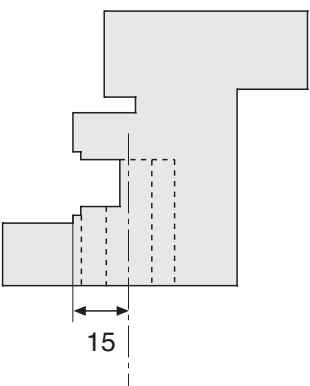
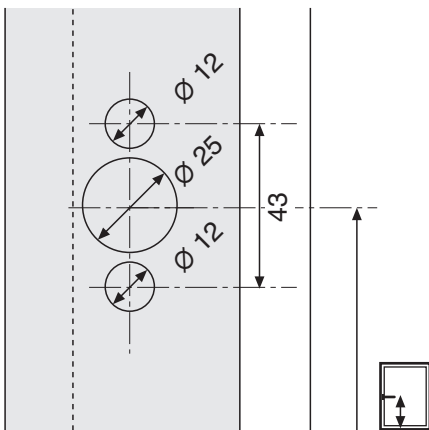
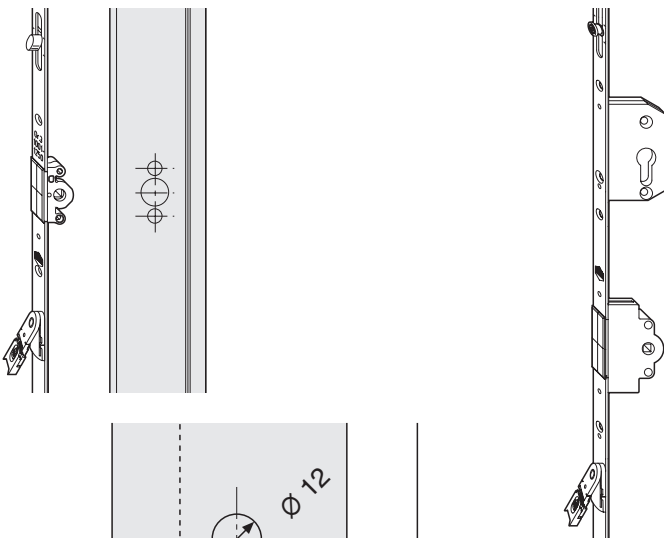




		A	B	C
1000-1750	500	-	377	656
1250-1500	600	-	477	756
1501-1750	700	-	577	856
1660-1850	1050	656	927	1206
1851-2350	1050	656	927	1391

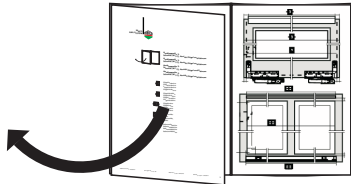
		D	E	F
1000-1250	500	-	604	704
1251-1500	600	-	704	804
1501-1750	700	-	804	904
1660-1850	1050	704	904	1254
1851-2350	1050	704	1254	1439

	G	H	K	L
670-850	321	-	303	-
851-1100	571	-	553	-
1101-1350	771	-	753	-
1351-1600	621	1121	603	1103



1	Winkeltrieb	Corner element	Renvoi d'angle haut	Hoekoverbrenging met schaar
2	Winkeltrieb	Corner element	Renvoi d'angle haut	Hoekoverbrenging met schaar
3	Eckverschluss	Corner piece	Renvoi d'angle Bas (Arrière)	Hoekoverbrenging
4	Eckverschluss	Corner piece	Renvoi d'angle Bas (Avant)	Hoekoverbrenging
5	DK-Getriebe, fix	T&T-drive gear, FHH	Crémone OB Hp fixe	DV-espagnolet, constant
6	Breitenteil	Connection piece	Élément intermédiaire Horizontal	Breedtedeel
7	Höhenteil	Rear locking element	Élément intermédiaire Vertical	Hoogtedeel
8	Breitenteil	Connection piece	Élément intermédiaire Horizontal	Breedtedeel
9	Griff	Handle	Poignée	Greep
10	Schere	Tilt stay	Compas	Schaar
11	Scherengleiter	Stay guide	Coulisseau de compas	Schaargeleider
12	Abdeckschiene Schere	Cover for tilt stay	Profil de recouvrement compas	Afdekkappen schaar
13	Abdeckkappe Schere	End cap for tilt stay cover	Cache embout compas	Afdekkappen schaar
14	Schlüssel für Schere	Key for tilt stay	Clé	Sleutel t.b.v. schaar
15	Laufwagen vorne	Front roller	Chariot Avant	Voorste loopwagen
16	Laufwagen hinten	Back roller	Chariot Arrière	Achterste loopwagen
17	Verbindungsstange	Connecting rod	Tringle de liaison	Verbindingsstang
18	Abdeckschiene Laufwagen	Cover for connecting rod	Profil de recouvrement chariot	Afdekkap loopwagens
19	Abdeckkappe Laufwagen	Cover for roller	Cache d'extrémité chariot	Afdekkap loopwagens
20	Halter (Abdeckung Laufwagen)	Support (connecting rod cover)	Support (Profil de recouvrement chariot)	Steun (Afdekkap loopwagens)
21	Schließteil i.S.	i.S. Striker plate	Gâche i.S	Sluitplaat i.S.
22	Schließteil	Striker plate	Gâche galet	Sluitplaat
23	Hebeteil	Sash lifter strike	Gâche de rehausse	Hefdeel
24	Kippschließteil	Tilt strike	Gâche de pivot	Valsluitplaat
25	Führungsschiene	Top track	Rail de guidage	Bovengeleiding
26	Abdeckschiene Führung	Cover for top track	Profil de recouvrement	Afdekkap bovengeleiding
27	Abdeckkappen Führung	End cap for top track	Cache embout	Afdekkap bovengeleiding
28	Laufschiene	Bottom track	Rail	Looprail
29	Steuerteil	Kick in plate	Butée d'enclenchement	Inloopdeel
30	Anschlag	Roller stop	Butée d'arrêt	Stootbuffer

MACO
RAIL-SYSTEMS

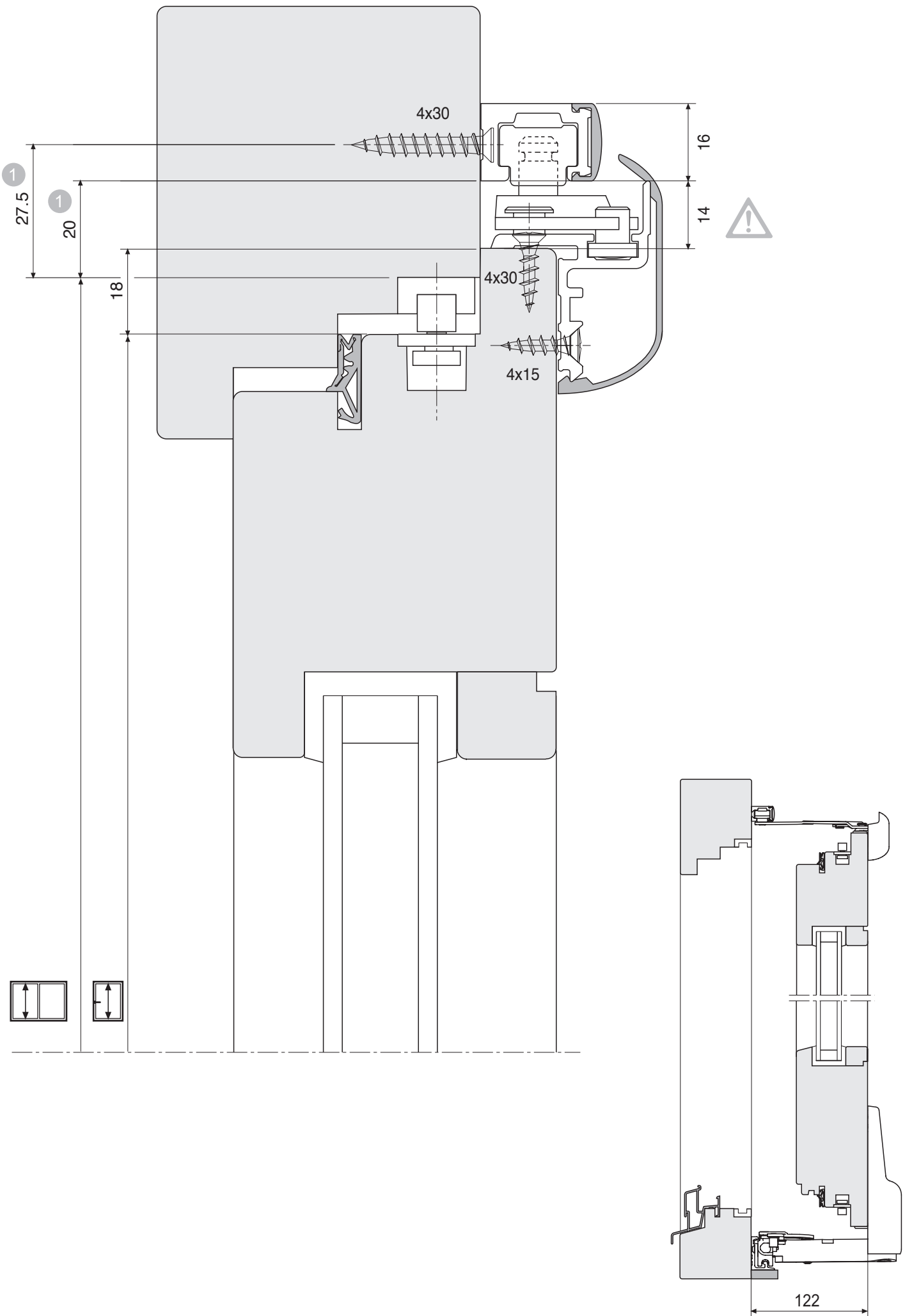


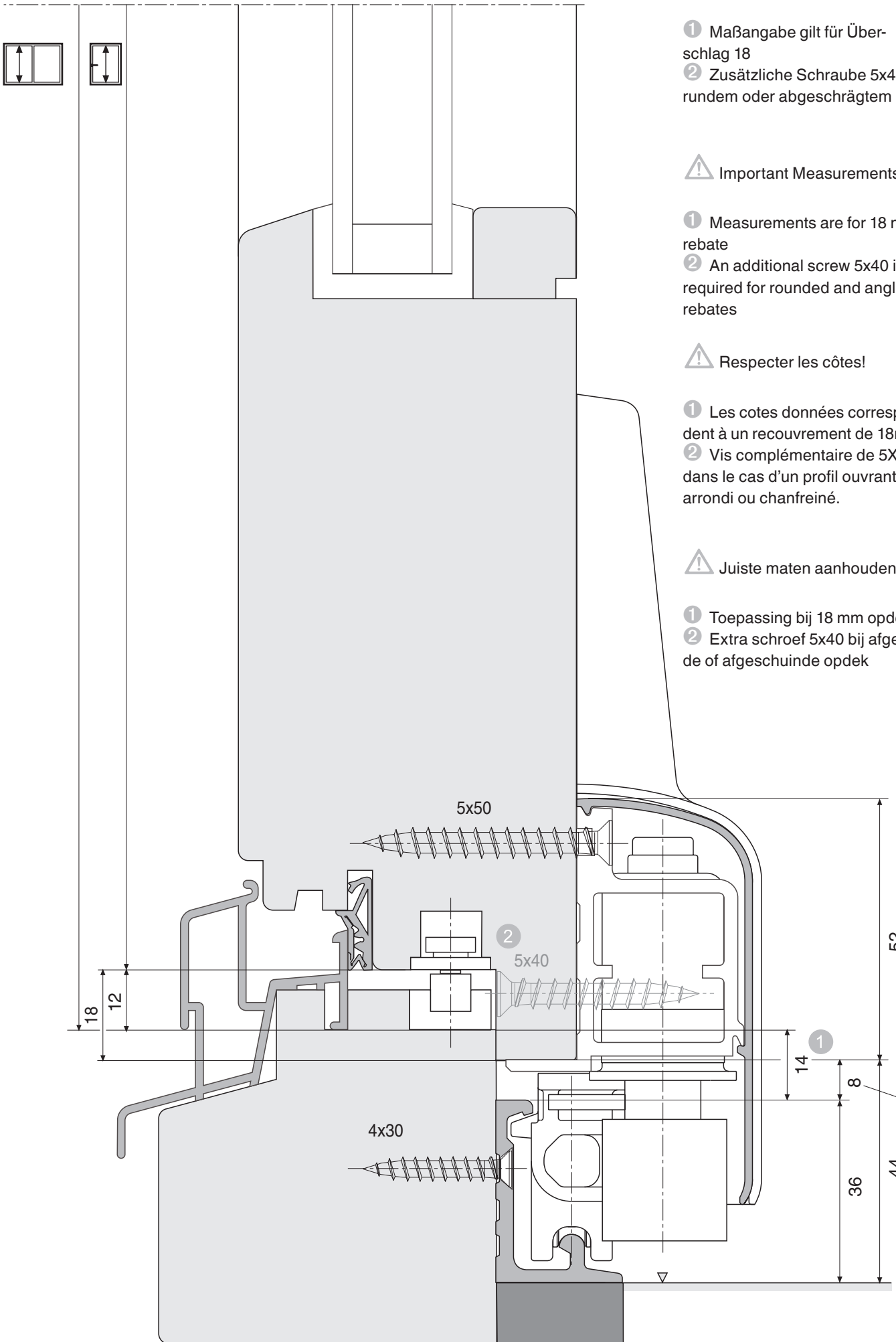
Ausklappseite 2:
Schnitte (M 1:1), Ansicht Flügel und Rahmen

Pull out page 2:
Drawings (Scale 1:1), sash and frame view

Basculer page 2 :
Coupe (M 1:1), Ouvrant et Dormant

Uitklapblad 2:
kozijn-en vleugel-aanzicht





⚠ Maß einhalten!

- ① Maßangabe gilt für Überschlag 18
- ② Zusätzliche Schraube 5x40 bei rundem oder abgeschrägtem Profil

⚠ Important Measurements

- ① Measurements are for 18 mm rebate
- ② An additional screw 5x40 is required for rounded and angled rebates

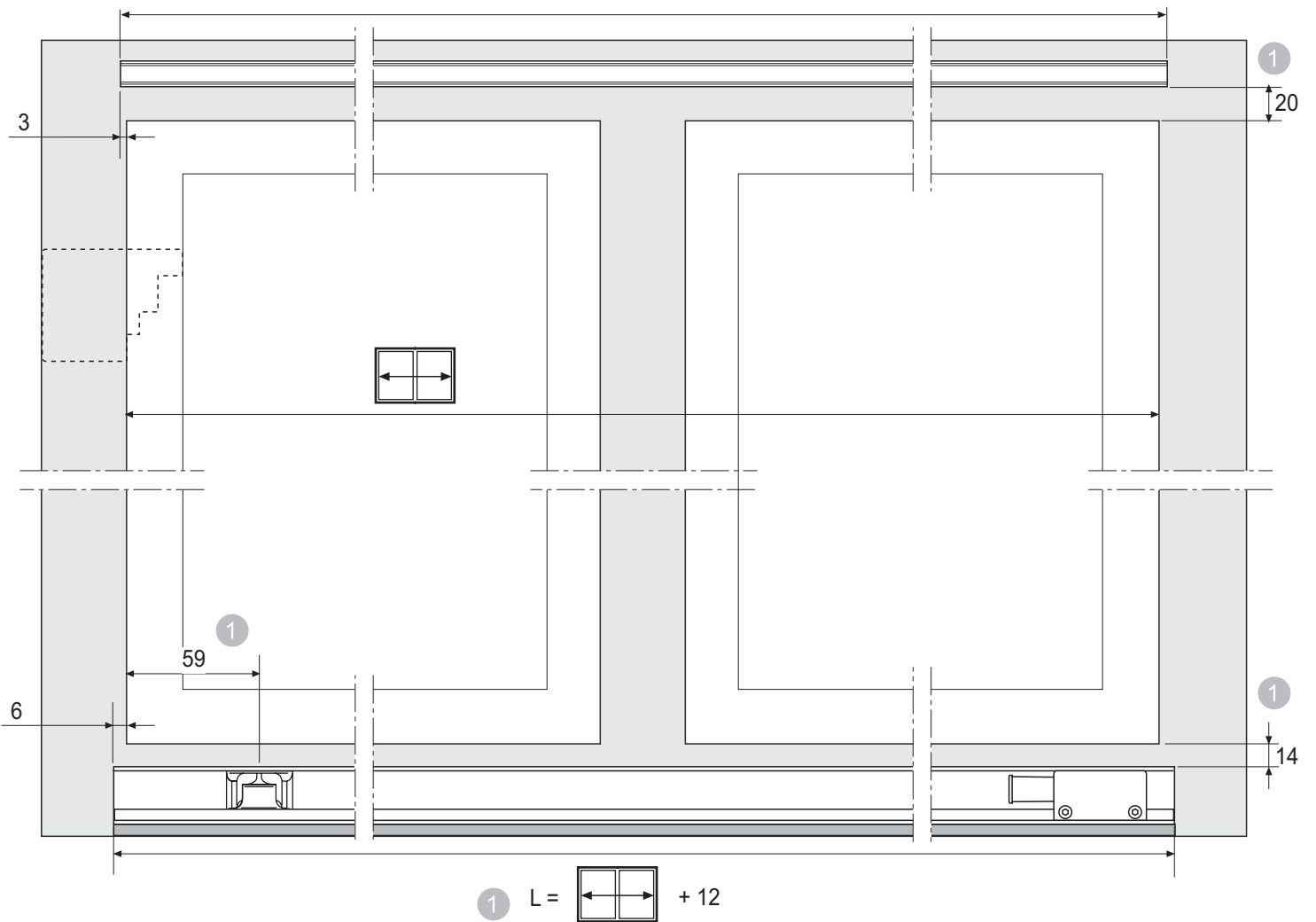
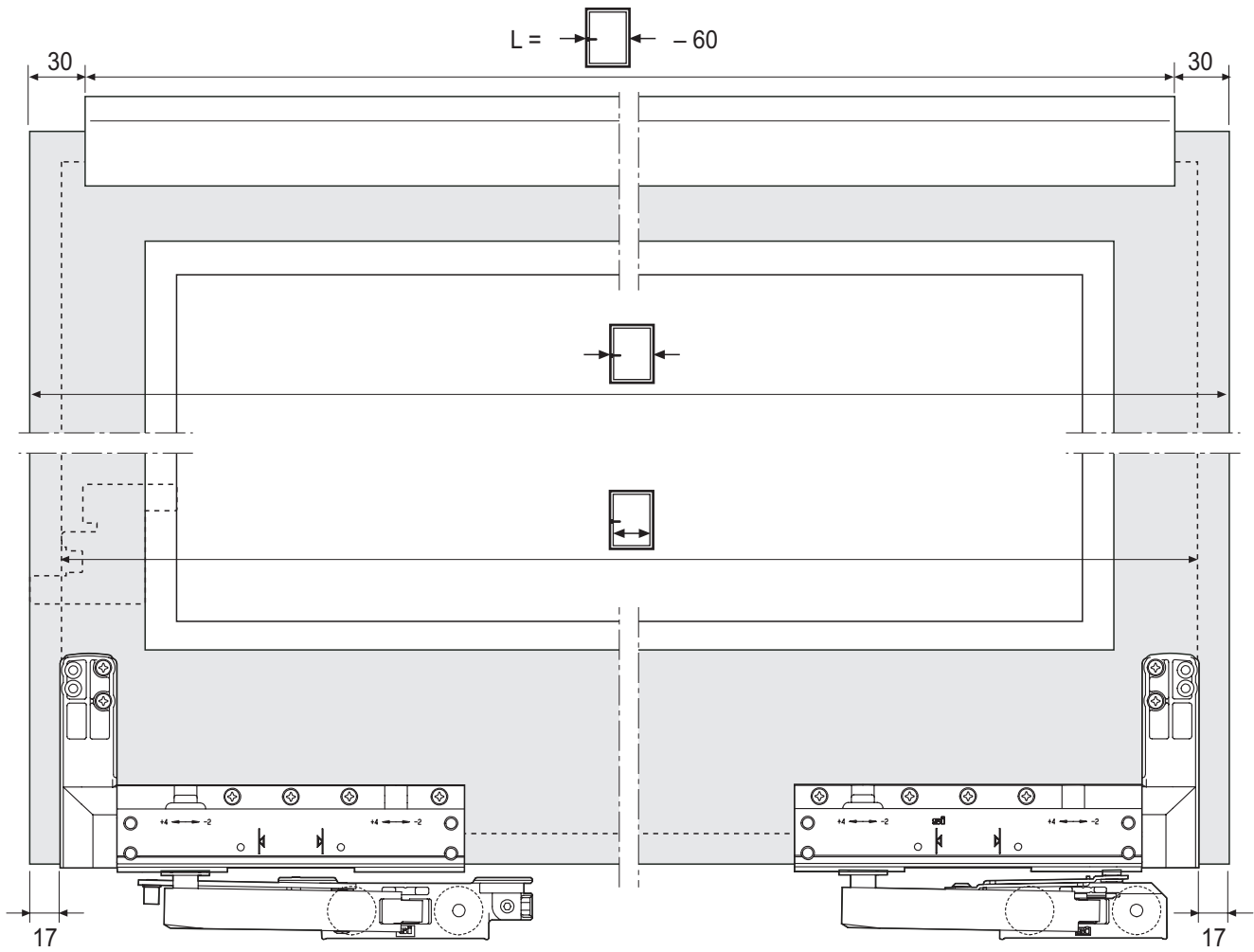
⚠ Respecter les côtes!

- ① Les cotes données correspondent à un recouvrement de 18mm
- ② Vis complémentaire de 5X40 dans le cas d'un profil ouvrant arrondi ou chanfreiné.

⚠ Juiste maten aanhouden!

- ① Toepassing bij 18 mm opdek
- ② Extra schroef 5x40 bij afgeronde of afgeschuinde opdek







Produkthaftung Wichtige Hinweise

- Beachten Sie die Höchst- und Mindestmaße, sowie das max. zulässige Flügelgewicht.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an den Beschlagsteilen vor.
- Verwenden Sie ausschließlich Maico-Beschläge für den Gesamtbeschlag.
- Montieren Sie die Beschlagteile entsprechend dieser Anleitung und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.
- Verwenden Sie die angegebenen Schraubengrößen. Drehen Sie die Schrauben gerade (wenn nicht anders angegeben) und nicht zu fest ein, da sonst die Leichtgängigkeit des Beschlags beeinträchtigt wird.
- Führen Sie die Oberflächenbehandlung vor der Montage der Beschlagteile durch. Eine nachträgliche Oberflächenbehandlung kann die Funktionstüchtigkeit des Beschlags einschränken.
- Verwenden Sie keine säurevernetzenden Dichtstoffe, da diese zur Korrosion der Beschlagteile führen können.
- Halten Sie die Laufschiene und alle Falze von Verschmutzungen und Putzrückständen frei. Vermeiden Sie den Kontakt des Beschlags mit Nässe und Reinigungsmitteln.
- Bringen Sie den Bedienungsaufkleber gut sichtbar am eingebauten Schiebekipp-Flügel an.
- Durch Überbeanspruchung oder nicht sachgemäße Bedienung des Schiebekipp-Beschlags kann der Flügel aus seiner Führung springen, herausfallen und dadurch schwere Verletzungen verursachen. Wenn unter besonderen Umständen (Einsatz in Schulen, Kindergärten etc.) zu erwarten ist, dass das Schiebekipp-Element durch gewalttames Zufahren überbeansprucht wird, muss dies durch geeignete Maßnahmen verhindert werden. Z. B.
 - Versetzen des Anschlagbocks zur Verringerung der Öffnungsweite, oder
 - Einbau eines Profilzylinders gegen unbefugte Benutzung.

Nehmen Sie in Zweifelsfällen Rücksprache mit Ihrem Ansprechpartner bei MACO.

Haftungsausschluss

Wir haften nicht für Funktionsstörungen und Beschädigungen der Beschläge sowie der damit ausgestatteten Schiebekipp-Elemente, die auf unzureichende Ausschreibung, Nichtbeachtung dieser Anschlaganleitung oder Gewalteinwirkung auf den Beschlag (z. B. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch) zurückzuführen sind.



Product Liability Important Information

- Please ensure that you comply with the maximum and minimum sash sizes and the maximum sash weight.
- Do not modify the fittings in any way.
- Do not combine Maco fittings with those of any other manufacturer.
- Install the fittings as shown in these installation instructions and ensure that you comply with all the safety information.
- Use only the recommended screw sizes.
Insert the screws straight (unless otherwise specified) do not over tighten, as their function can be affected.
- Before installing the fittings you must apply any surface protective coatings to the window/door. Coatings that are applied afterwards can affect the operation of the fittings.
- Do not use strong chemical sealants, as they can affect the corrosion resistance of the fittings.
- The track must be kept clean and clear of debris. Do not allow the fittings to sit in water and do not use chemicals to clean the fittings.
- Ensure that the operational sticker is visible on the patio.
- Do not overstress and misuse the patio otherwise it can become disconnected from the track which can result in the patio falling out and causing a serious accident. In any special cases (when fitted into Schools and Nurseries etc.), where there is a danger that the patio could be misused you have to ensure that the patio can not be misused.
e.g.
 - Move the patio stop so that the opening of the patio is restricted.
 - Use a profile cylinder to lock the patio.

If you have any queries please contact your Maco partner.

We will not Guarantee

We will not cover the function and durability of the fittings or the patio if these instructions have not been followed, or if excessive force has been used to operate the patio (e.g. the patio has not been used as intended).



Responsabilité produit Recommandations importantes

- Veuillez respecter les cotes maxi et mini ainsi que le poids maxi admissible des vantaux.
- N'apporter aucune modification structurelle aux éléments des ferrures.
- Utiliser exclusivement des ferrures Maco pour la ferrure globale.
- Monter les éléments des ferrures conformément à ces instructions et observer les consignes de sécurité.
- Utiliser les vis aux dimensions telle que préconisés. Veuillez à la position bien droite des vis (en l'absence d'indications contraires) et sans trop les serrer, pour éviter un durcissement de la manœuvre des ferrures.
- Réaliser le traitement de surface avant le montage des éléments de ferrure. Un traitement de surface réalisé après le montage peut altérer le bon fonctionnement de la ferrure.
- N'utiliser pas de détergent acide, susceptibles d'entraîner la corrosion des ferrures.
- Débarrasser le rail de roulement et toutes les feuillures des salissures et des résidus de nettoyage. Eviter tout contact de la ferrure avec de l'eau ou des détergents.
- Appliquer un autocollant d'indication de manoeuvre de manière bien visible sur les ouvrants des coulissants abattants en place.
- Si la ferrure de l'ouvrant coulissant abattant est sur sollicitée ou n'est pas manoeuvrée correctement selon les indications, le vantail peut sortir de son rail, tomber et provoquer des blessures graves. Si, dans certaines circonstances (mise en œuvre dans des écoles, des jardins d'enfants, etc.), l'élément coulissant risque d'être sur sollicité par des fermetures violentes, il faudra prévenir les risques d'accident par des mesures appropriées, p. ex.
 - Déplacement de la butée pour réduire la largeur d'ouvertureOù
 - Installation d'un barillet profilé contre toute utilisation non autorisée.

En cas de doute, adressez-vous à votre interlocuteur de la société Maco.

Exclusion de la responsabilité

Nous déclinons toute responsabilité pour des dysfonctionnements et détériorations des ferrures ainsi que des éléments de coulissants abattants qui en sont équipés, dus à un appel d'offre insuffisant, au non-respect de ces instructions ou à un acte de violence sur la ferrure (p. ex. en cas d'utilisation non conforme).



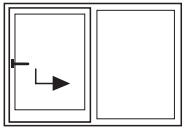
Produkt aansprakelijkheid Belangrijke voorschriften

- Pas op de grootste en kleinste beslagmaat, evenals het max. toelaatbare vleugel- gewicht.
- Maak zelf geen konstruktieve wijzigingen aan het beslag.
- Gebruik alleen MACO-beslag voor de rondom sluiting.
- Monteer de beslagdelen uitsluitend volgens deze montage handleiding en let op alle veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik uitsluitend de aangegeven schroefmaten.
De schroeven recht indraaien (tenzij anders aangegeven) en niet te vast aandraaien, omdat anders de soepele bediening benadeeld wordt .
- De behandeling van kozijn en vleugel moet voor monteren van het beslag geschieden, daar anders de soepele bediening van het beslag wordt tegengegaan.
- Gebruik geen zuurhoudende dichtingsmiddelen, omdat deze corrosie van het beslag veroorzaken kunnen.
- Houdt de looprails en alle sponningen vrij van verontreiniging en cementresten. Vermijd elk contact van het beslag met vochtigheid en schoonmaakmiddelen.
- De bedieningssticker goed zichtbaar op de schuif-kiepvleugel aanbrengen.
- Door overbelasting of geforceerd gebruik van schuif-kiepvleugel beslag kan de vleugel uit de geleiding springen, dit kan uitvallen van de vleugel en daardoor ernstige verwondingen veroorzaken. Bij toepassing in bijzondere omstandigheden (bijvoorbeeld in scholen en kindercrèche, etc.). Als men verwacht dat de schuif-kiepvleugel geforceerd gebruikt kan worden ,moet men de volgende maatregelen treffen. bijv.
 - Verzetten van de aanslag buffer, waardoor de opening kleiner wordt, of
 - Een profielcilinder monteren tegen onbevoegd gebruik.

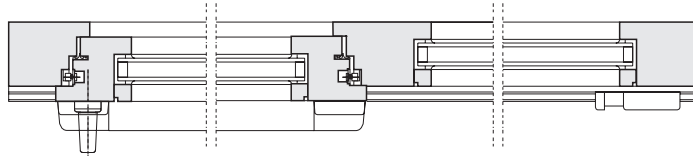
Bij twijfel contact op nemen met de technisch adviseur van MACO.

Uitgesloten van aansprakelijkheid

MACO is niet verantwoordelijk voor functioneringsstoringen en beschadigingen van het beslag, die niet volgens montage voorschrift gemonteerd zijn of door geforceerd gebruik van het beslag ontstaan zijn.



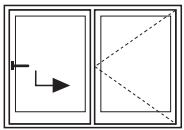
Festverglasung



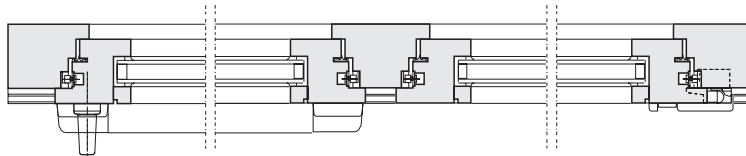
Fixed light

Partie fixe

Vastglas



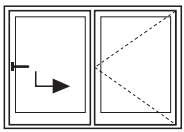
Mit Pfosten



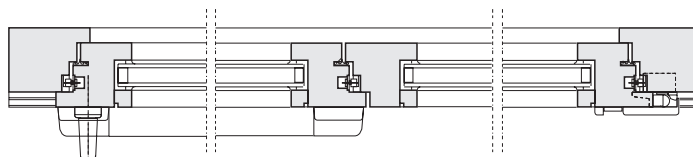
With mullion

Avec meneau

Met tussenstijl



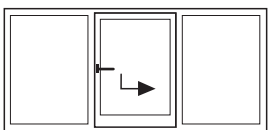
Ohne Pfosten



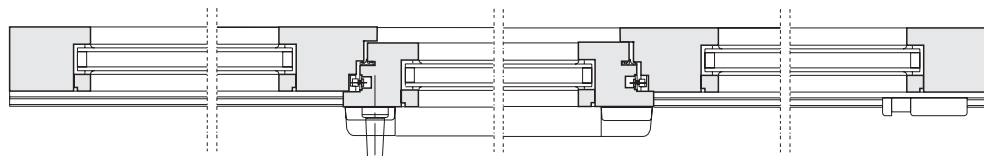
Without mullion

Sans meneau

Zonder tussenstijl



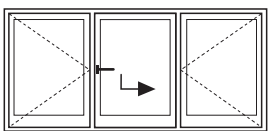
Festverglasung



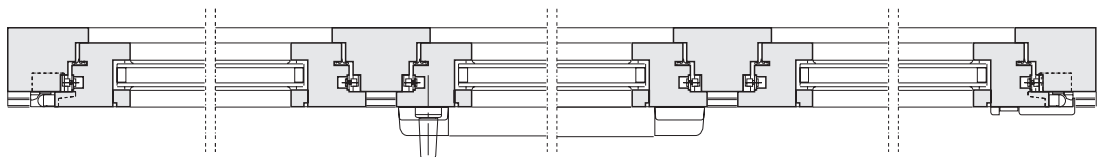
Fixed light

Partie fixe

Vastglas



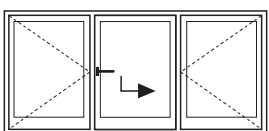
Mit Pfosten



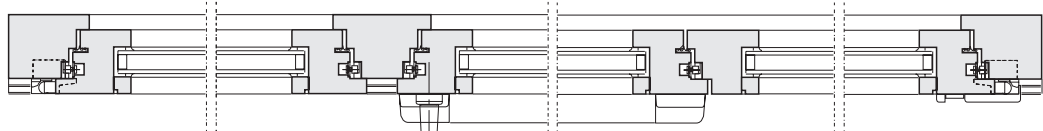
With mullion

Avec meneau

Met tussenstijl



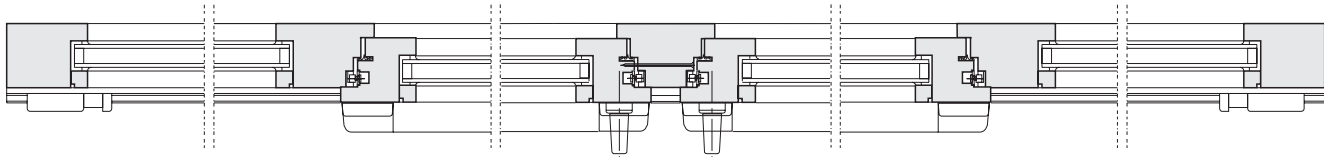
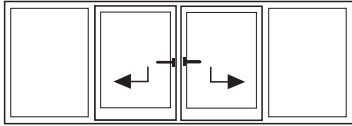
Ohne Pfosten



Without mullion

Sans meneau

Zonder tussenstijl

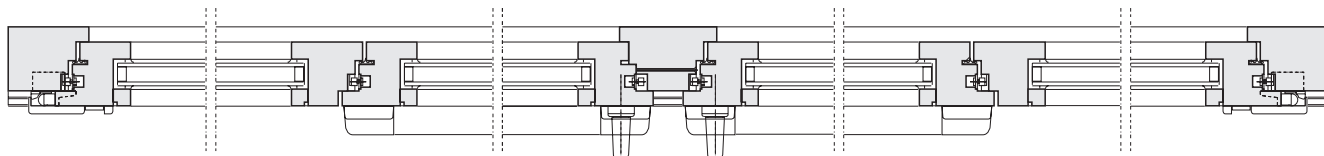
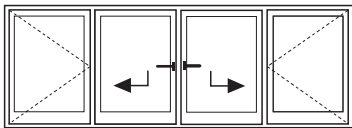


Festverglasung

Fixed light

Partie fixe

Vastglas

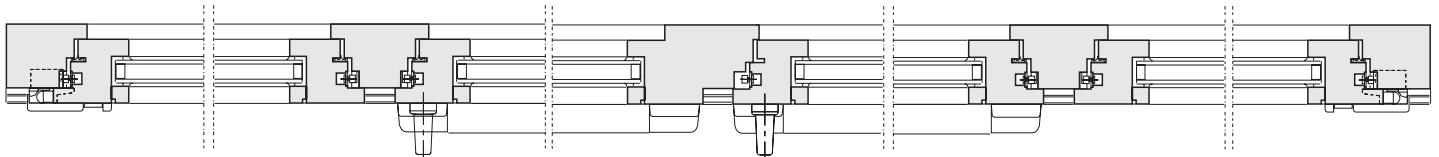
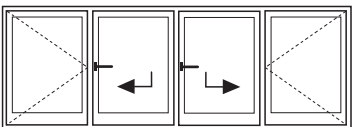


Pfosten am zweiten Flügel
montiert

Fitted with floating mullion

Avec meneau sur le deuxiè-
me ouvrant

Stolpnaald konstruktie



Asymmetrisch

Asymmetrical

Asymétrique

Asymmetrisch



MACO
RAIL-SYSTEMS

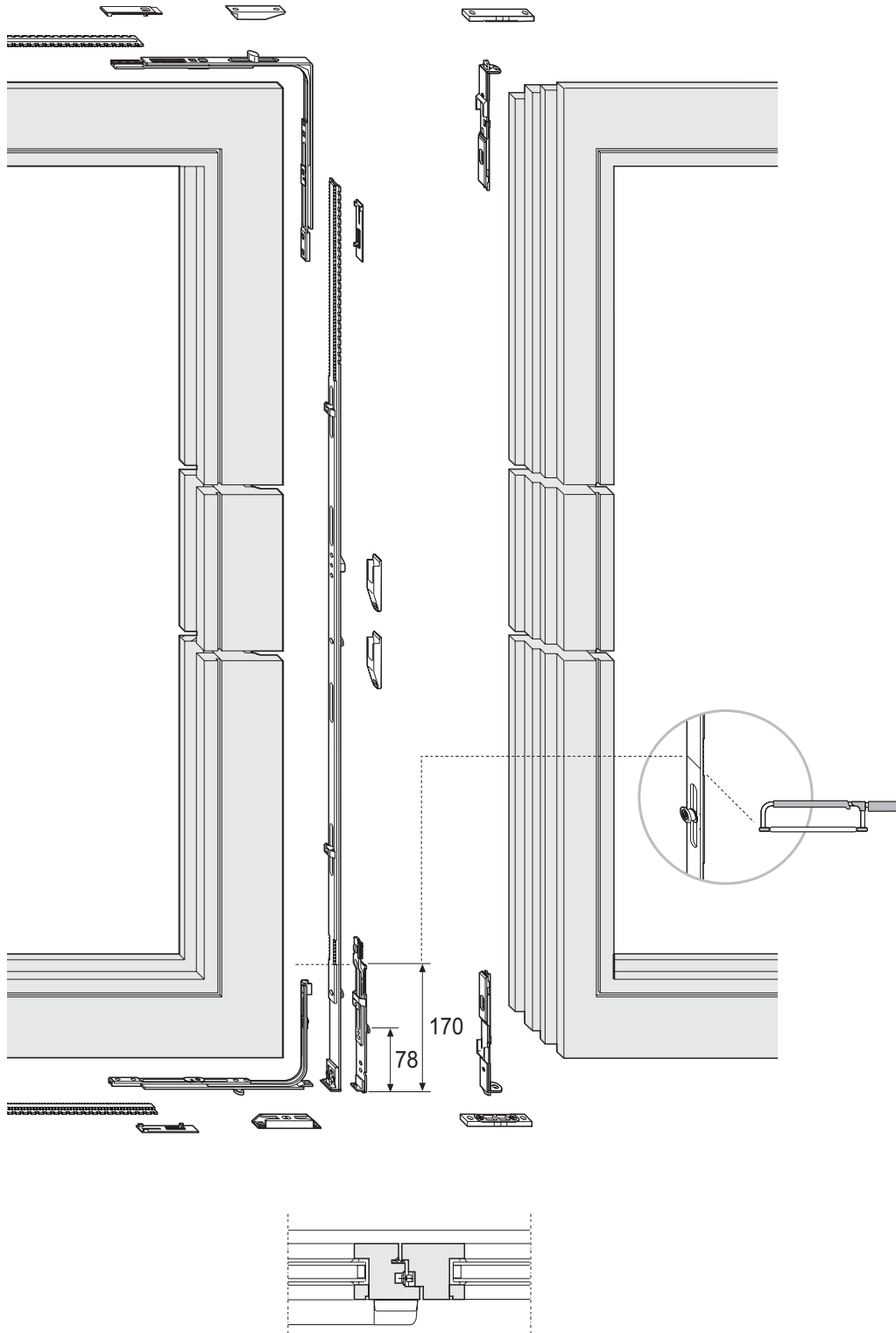


Ohne Pfosten

Without mullion

Sans meneau

Zonder tussenstijl





MACO
RAIL-SYSTEMS

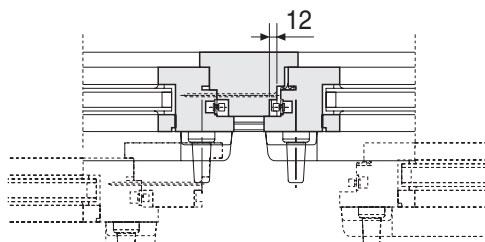
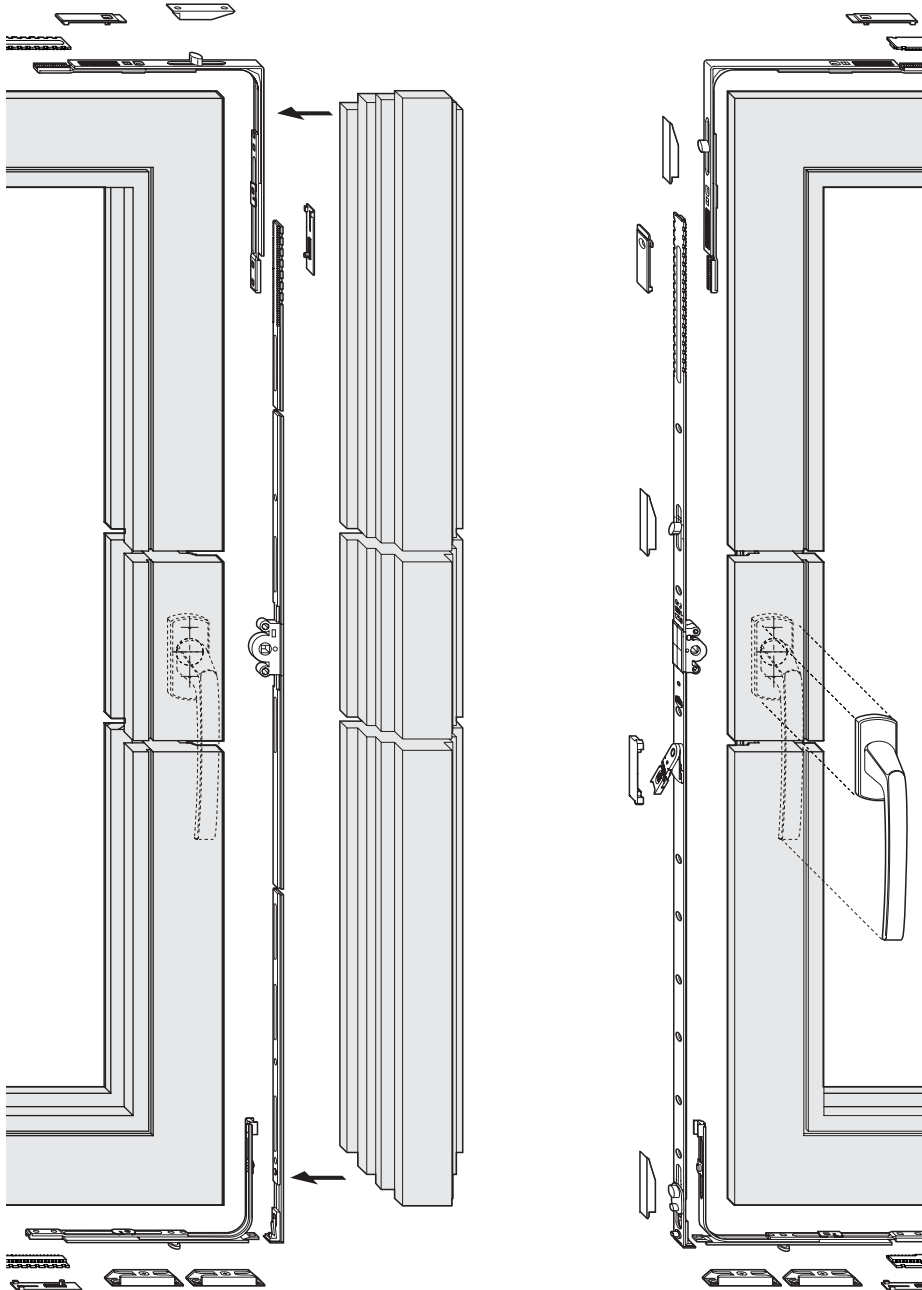


Pfosten am zweiten
Flügel montiert

Fitted with floating mul-
lion

Avec meneau sur le
deuxième ouvrant

Stolpnaald konstruktie



Schiebekipp-Beschläge
Holz 12 Luft - Standard

Tilt & Slide Fittings
Timber 12 mm Gap - Standard

Ferrures pour coulissants à translations
Bois jeu de 12mm - Standard

Schuif-kiepbeslag
Hout 12 mm tussenspeeling - Standaard





MACO
RAIL-SYSTEMS

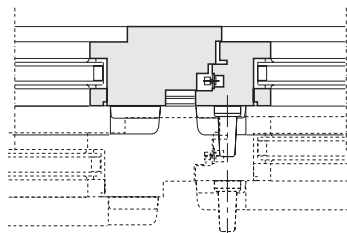
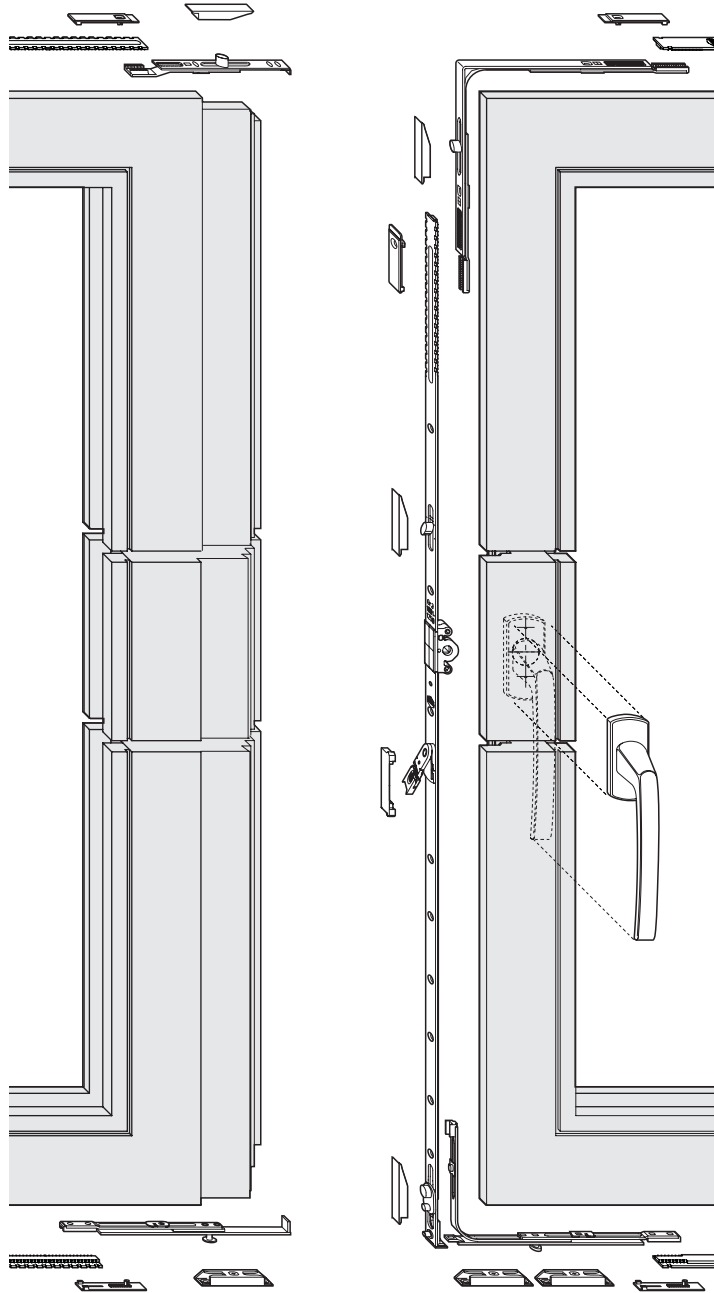


Asymmetrisch

Asymmetrical

Asymétrique

Asymmetrisch



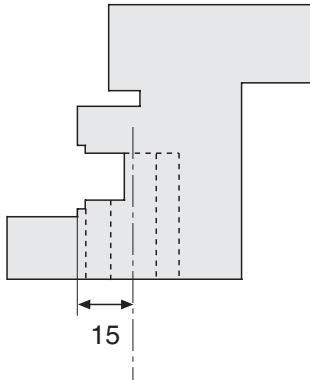
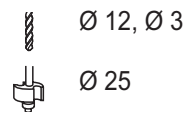
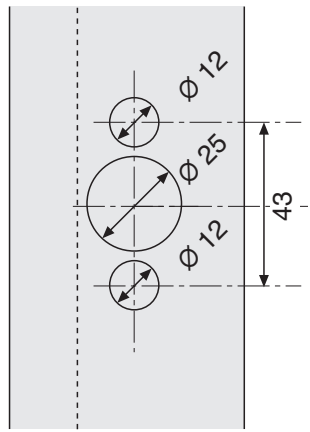
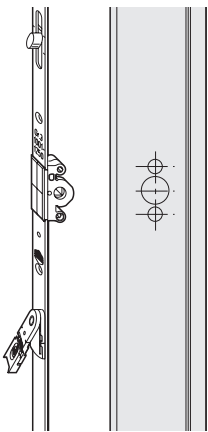


Bohrung Griff

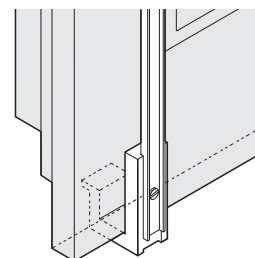
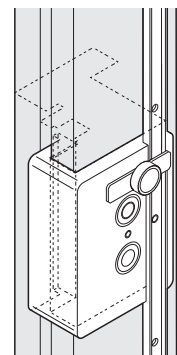
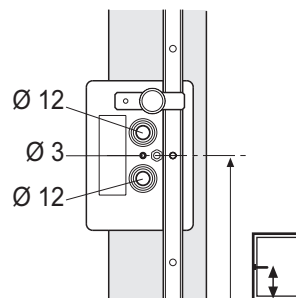
Handle holes

Perçage de la poignée

Boring t.b.v. greep



Nr. 10523



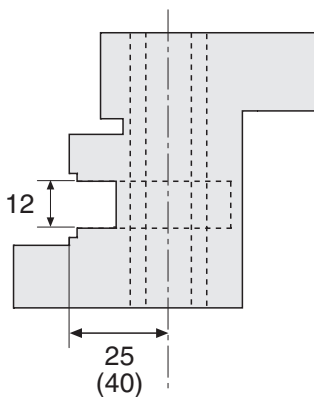
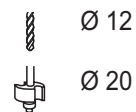
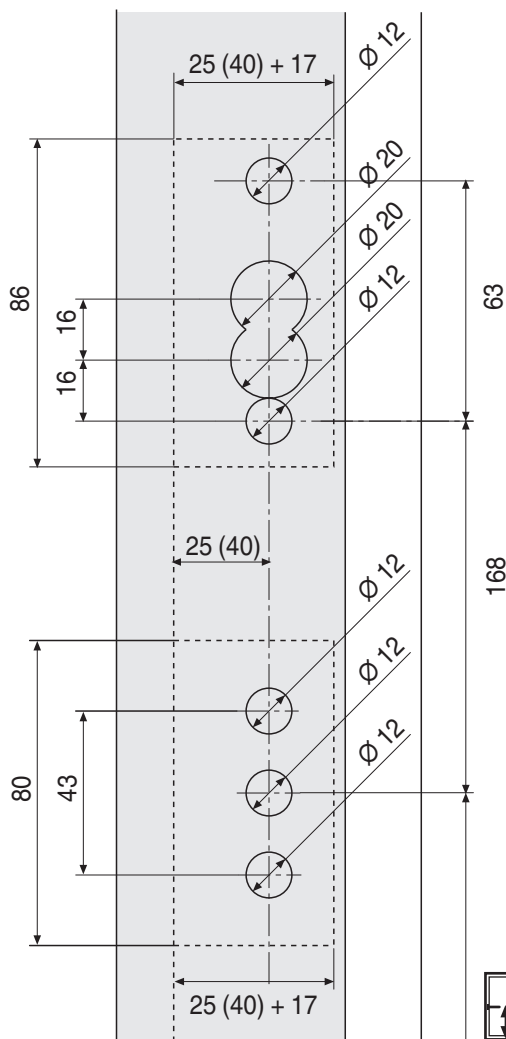
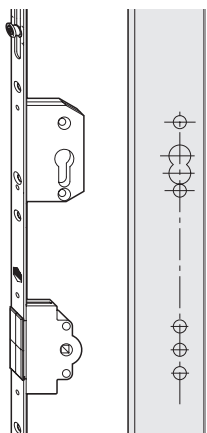


Bohrung Griff
Getriebe absperbar

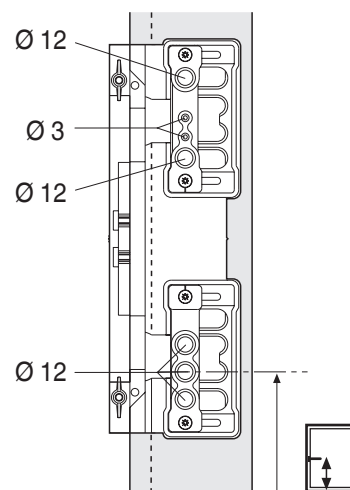
Handle holes
Lockable drive gear

Perçage de la poignée
Crémone à barillet

Boring t.b.v. greep
Afsluitbare espagnolet



Nr. 29038



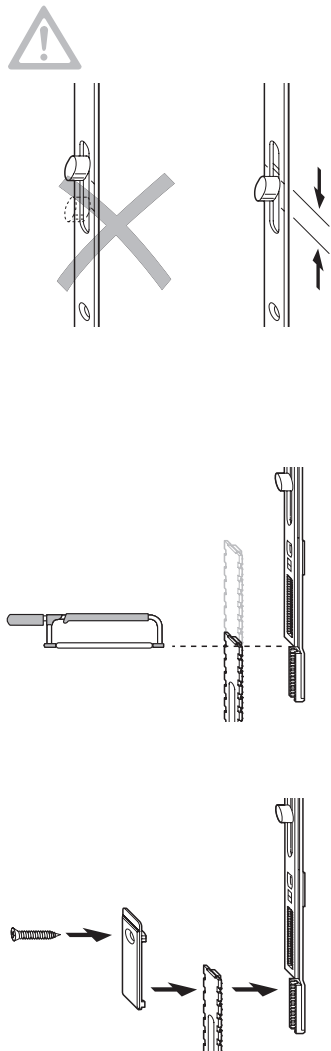


Montage Zentralver-
schluss

- ①-④ montieren.
- ⑤-⑧ anlegen, passend
ablängen und montieren

⚠ Auf Position der
Schließzapfen achten!

4x30 ⓧ Ø 7



Assembly of the lock-
ing mechanism onto the
sash

- ①-④ mount
- ⑤-⑧ locate, mark
cut to size and fit

⚠ Please check the cam
position!

Montage de la ferrure
sur ouvrant

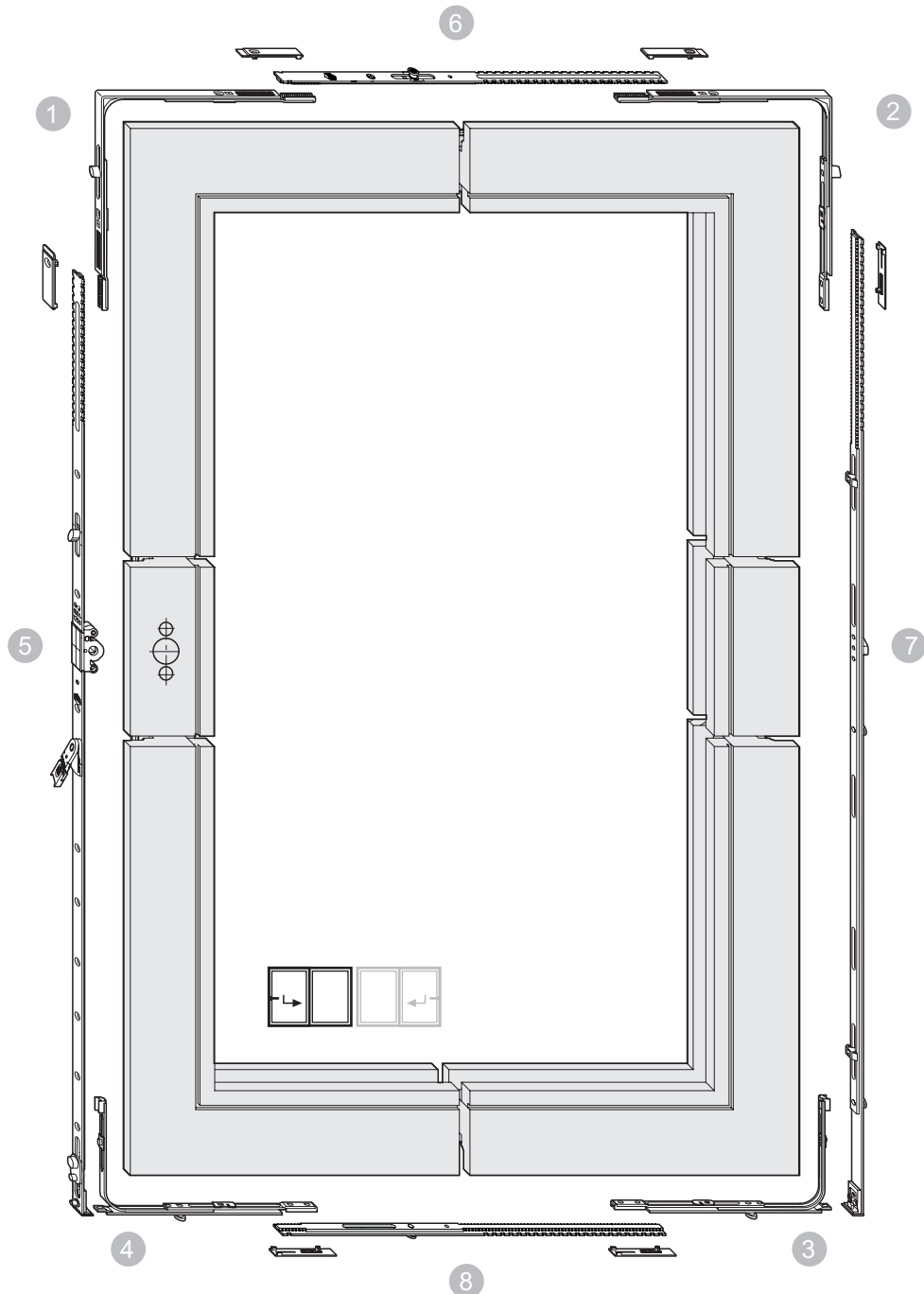
- ①-④ Montage.
- ⑤-⑧ Positionner
convenablement, mettre à
dimension, couper et monter

⚠ Respecter les positions
des gâches!

Montage rondomsluiting

- ①-④ montage.
- ⑤-⑧ Aftekenen, passend
op maat maken en monteren

⚠ Let goed op de positie
van de sluitplaten!





MACO
RAIL-SYSTEMS

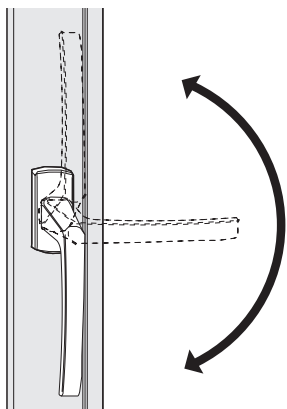
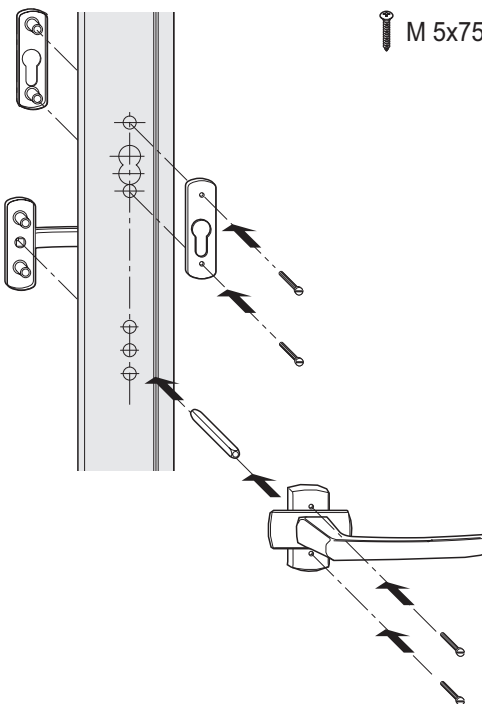
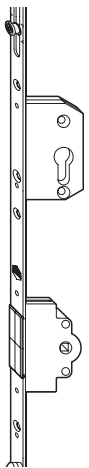
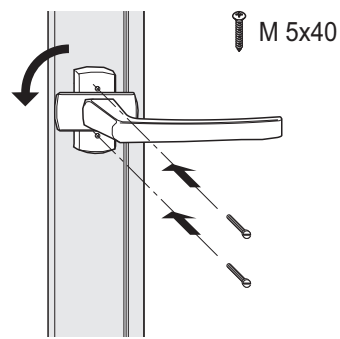
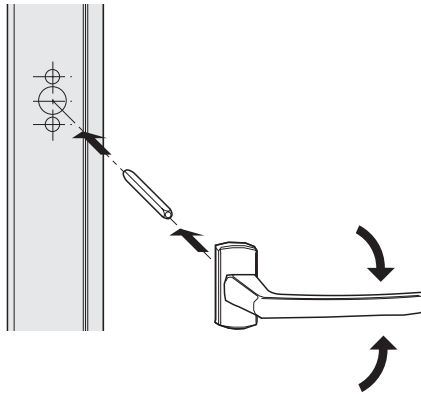
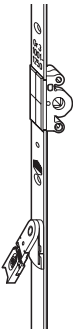


Montage Griff

Fitting the handle

Montage de la poignée

Greep monteren



Griff betätigen, um Montagefixierung zu lösen

Move the handle to break the centralising clips

Actionner la poignée pour déverrouiller le mécanisme

Greep bedienen, om montagefixering te doorbreken





MACO
RAIL-SYSTEMS



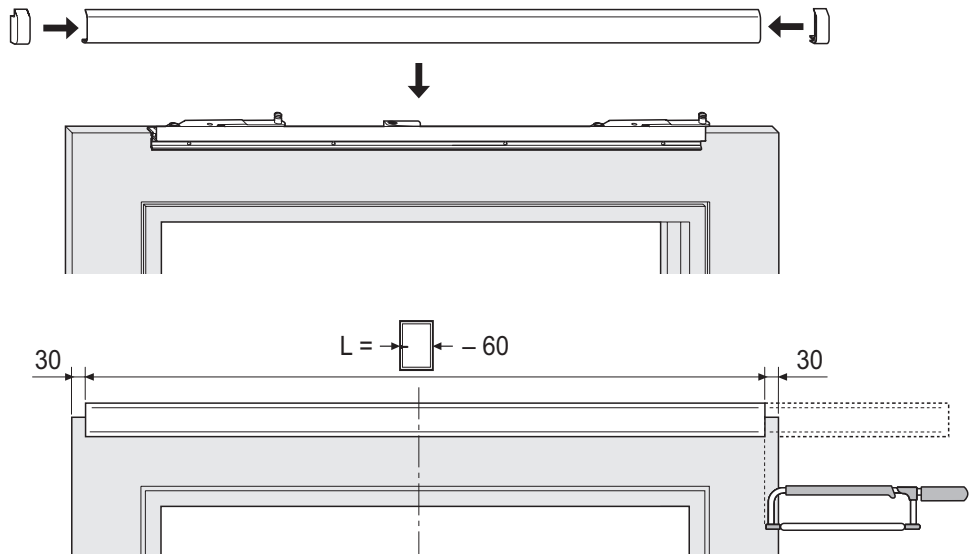
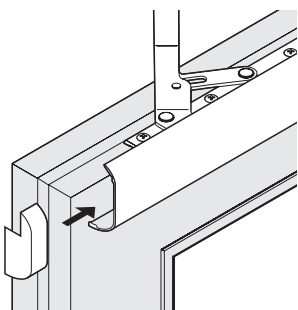
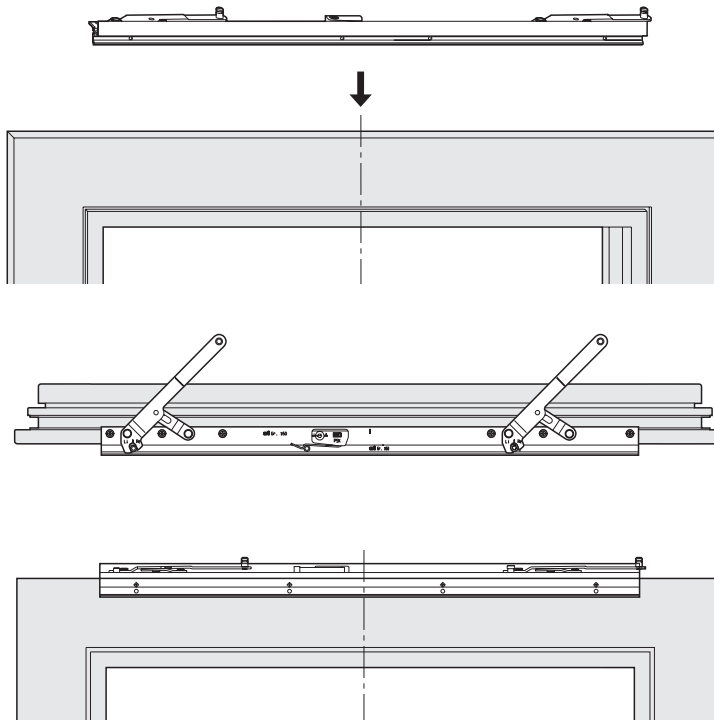
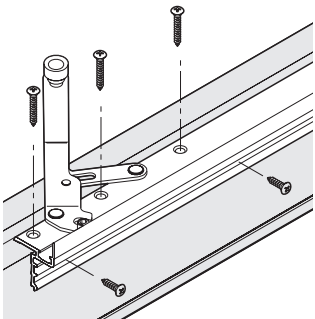
Montage Kippschere

Fitting the tilt stay

Montage du compas

Montage van de valschaar

- Ø 3
- 4x30
- 4x15



Schiebekipp-Beschläge
Holz 12 Luft - Standard

Tilt & Slide Fittings
Timber 12 mm Gap - Standard

Ferrures pour coulissants à translations
Bois jeu de 12mm - Standard

Schuif-kiembeslag
Hout 12 mm tussenspeeling - Standaard





Montage Laufwagen

Fitting the rollers

Montage des chariots

Montage van de loopwagens

1 Empfohlene Einstellung

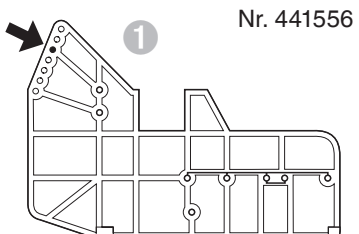
1 Preferred setting

1 Réglage recommandé

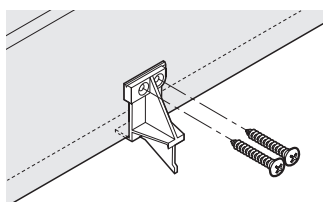
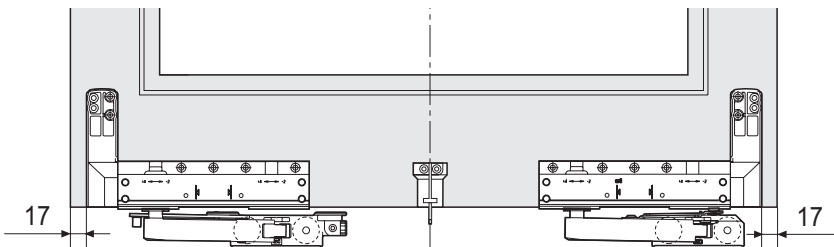
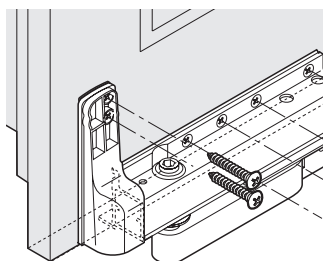
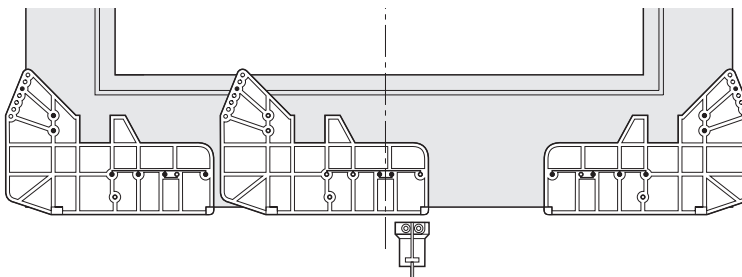
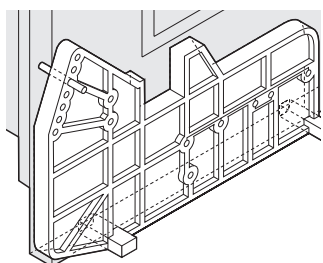
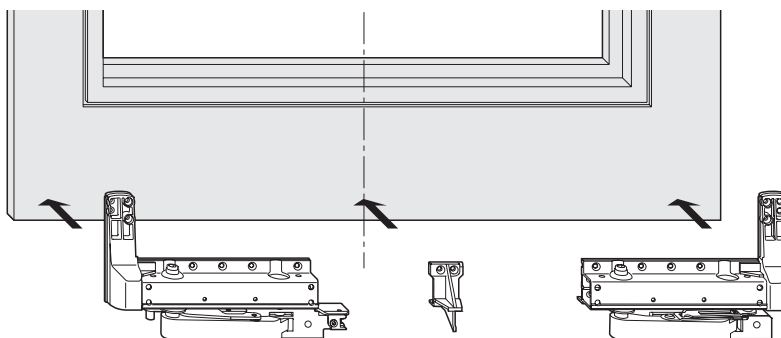
1 Aanbevolen instelling

Ø 4.2

5x50



Nr. 441556





Verbindungsstange ablängen und montieren

- 1 Laufwagen hinten
- 2 Laufwagen vorne

⚠ Auf Parallelstellung der Laufwagen achten!

3 Tipp: Laufwagen hinten kann mit Lehre Nr. 441556 fixiert werden

Cut the connecting rod to size and fit.

- 1 back roller
- 2 front roller

⚠ Take care to ensure that the rollers are parallel when the rod is fitted!

3 Tip: The rear roller can be fixed with the jig No. 441556

Montage de la tringle de liaison

- 1 Chariot Arrière
- 2 Chariot Avant

⚠ Respecter le parallélisme des chariots!

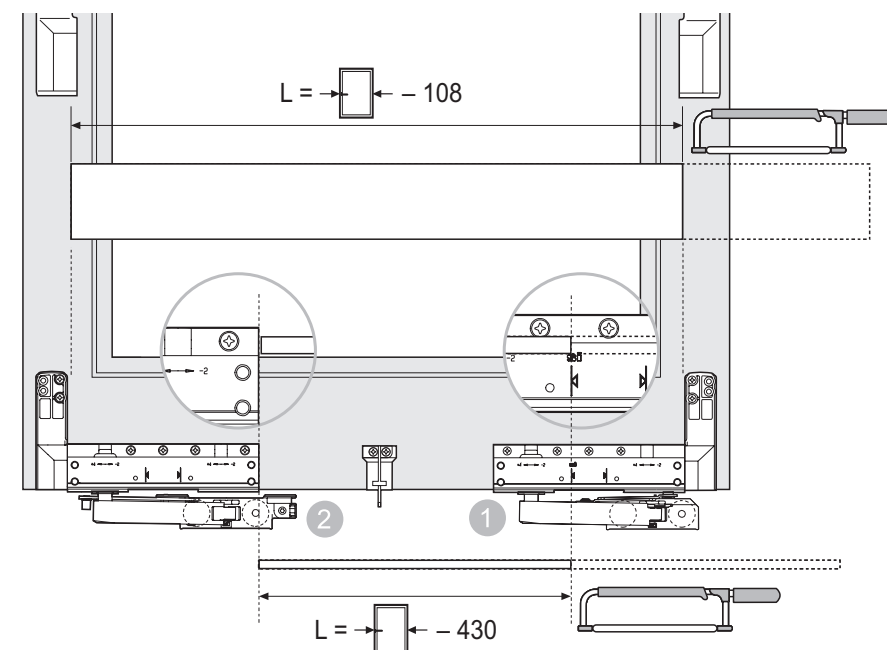
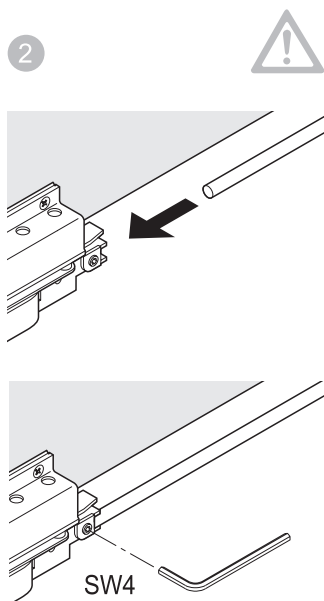
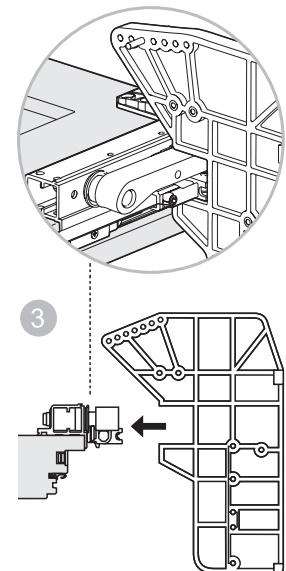
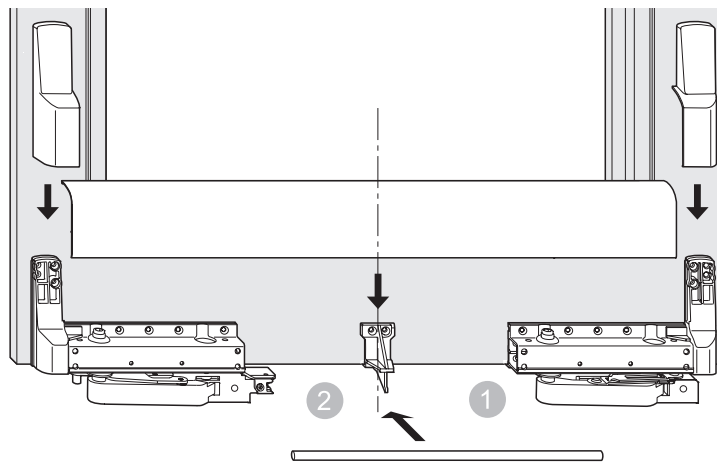
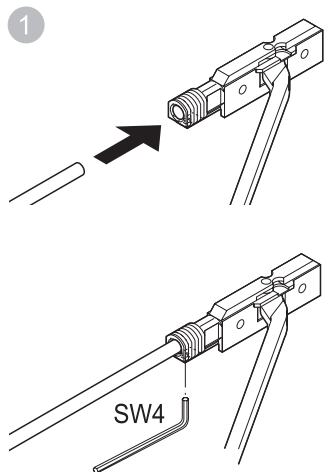
3 Note: le chariot arrière peut être maintenu par le gabarit N°: 441556

Verbindungsstang afkorten en monteren

- 1 Voorste loopwagen
- 2 Achterste loopwagen

⚠ Let op de parallelmontage van de loopwagens!

Tip: Achterste loopwagen kan met mal Nr. 441556 in sluitstand gefixeerd worden





MACO
RAIL-SYSTEMS



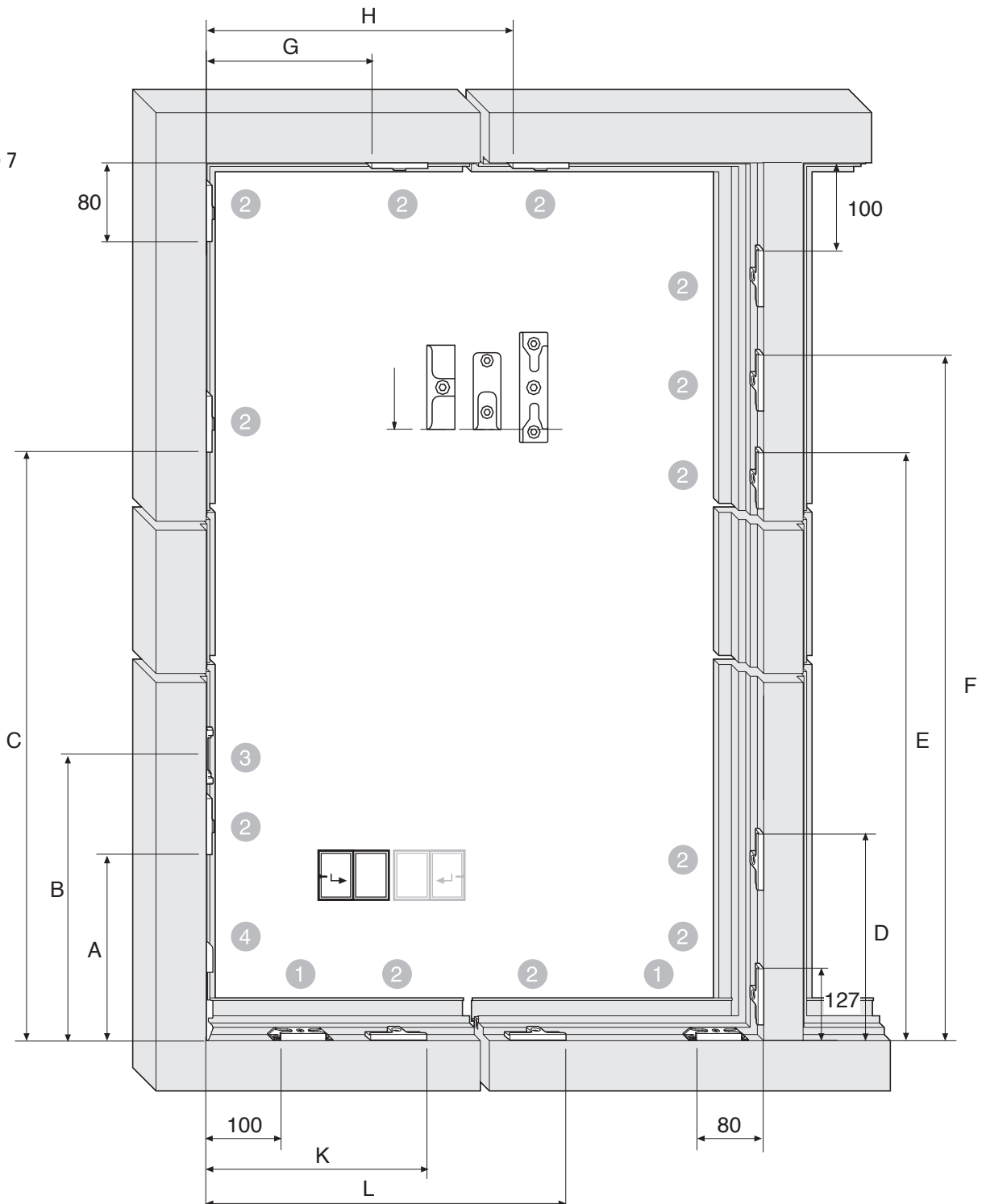
Montage Schließteile

Fitting the striker plates

Montage des Gâches

Montage van de
sluitplaten

- Ø 3
- 4x30 Ø 7
- 1
- 2
- 3
- 4





① Lehre Nr. 14584 für
Getriebe- und Höhe-
teil verwenden

② Lehre Nr. 14583 für
Höhe-
teil verwenden

① Jig No. 14584 for locking
drive gear/drive gear and rear
locking element

② Jig No. 14583 for rear
locking element

① Gabarit Nr. 14584 (cré-
mone et élément vertical)

② Gabarit Nr. 14583 (élé-
ment vertical)

① Mal Nr. 14584 voor
sluitzide/espagnolet en
hoogte-
deel gebruiken

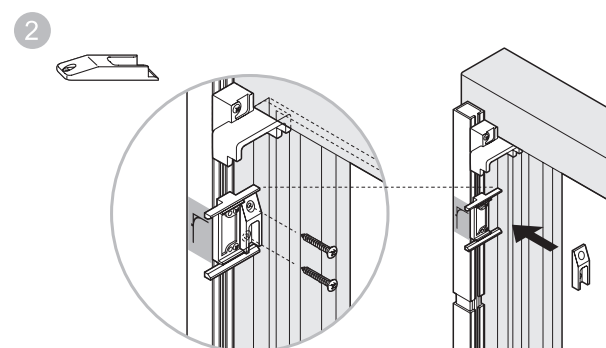
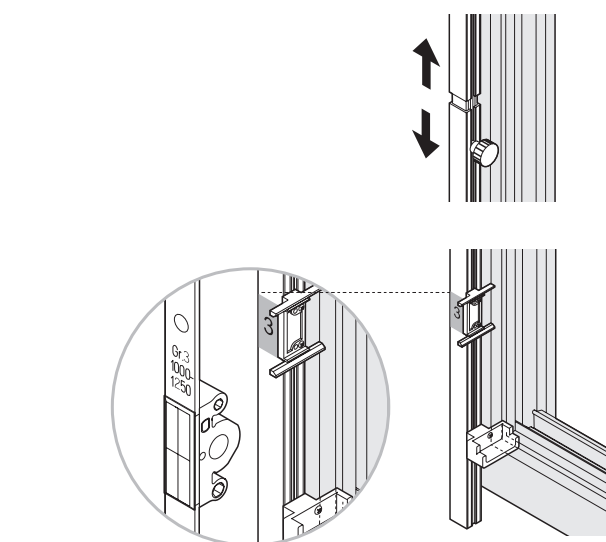
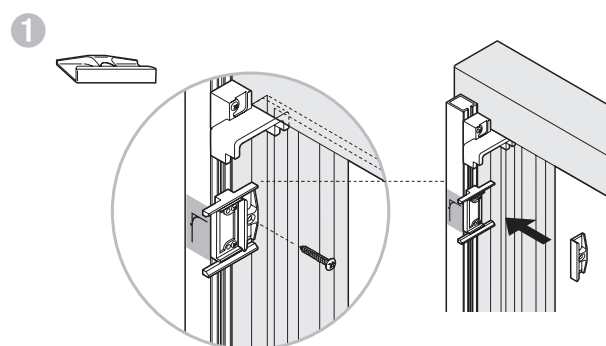
② Mal Nr. 14583 voor hoog-
te-
deel gebruiken

		A	B	C
1000-1750*	500	-	377	656
1250-1500	600	-	477	756
1501-1750	700	-	577	856
1660-1850	1050	656	927	1206
1851-2350	1050	656	927	1391

* 1251 - 1750 Getriebe mit versetztem Griffsitz verwenden

		D	E	F
1000-1250	500	-	604	704
1251-1500	600	-	704	804
1501-1750	700	-	804	904
1660-1850	1050	704	904	1254
1851-2350	1050	704	1254	1439

	G	H	K	L
670-850	321	-	303	-
851-1100	571	-	553	-
1101-1350	771	-	753	-
1351-1600	621	1121	603	1103



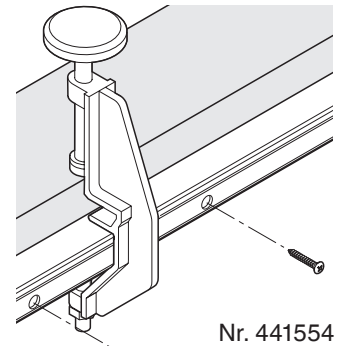
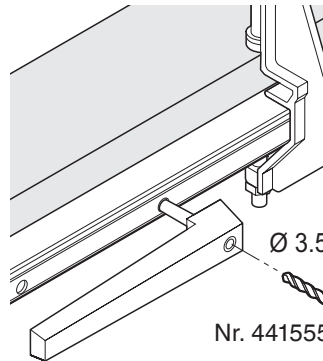
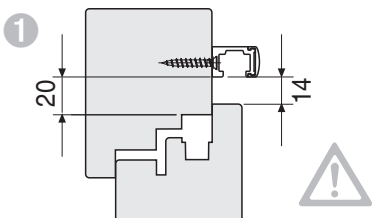
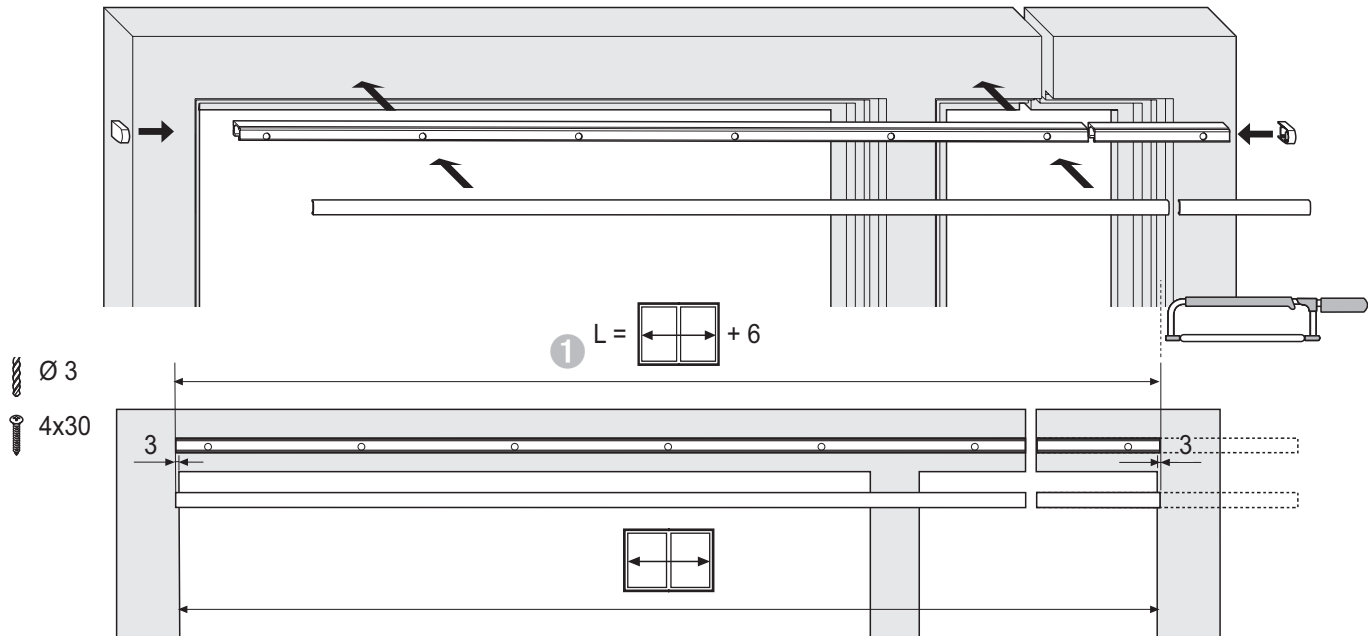


Montage
Führungsschiene

Fitting the top track

Montage du rail de
guidage

Montage
bovengeleiding



① Überschlag 18: L
entspricht bündig mit
Flügelaußenkante

① rebate 18: L = internal
frame dimension

① Recouvrement de 18: L =
Largeur feuillure dormant +
6 mm

① Opdek 18: L=
buitenwerkse vleugelmaat

⚠ Maß 14 mm einhalten!

⚠ Important measurement
14 mm

⚠ Respecter la cote de
14 mm!

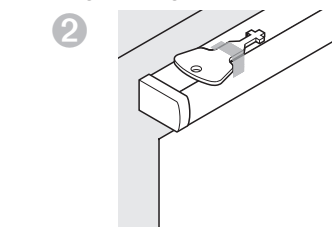
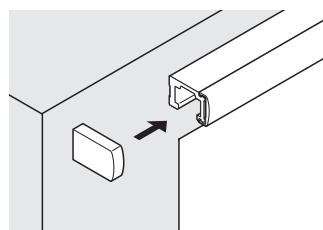
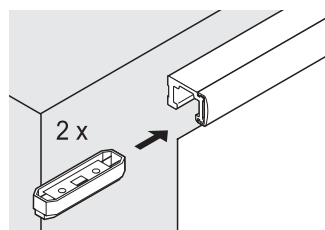
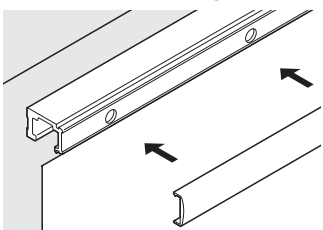
⚠ Afstand 14 mm
aanhouden

② Tipp: Schlüssel
provisorisch befestigen

② Tip: stick the key to the
top track

② Note : fixer la clé provisoi-
rement

② Tip: Sleutel op
bovengeleiding plakken





Montage Laufschiene

⚠ Laufschiene auf ganzer Länge unterfüttern!

Fitting the bottom track

⚠ The bottom track must be supported underneath along its entire length!

Montage du rail

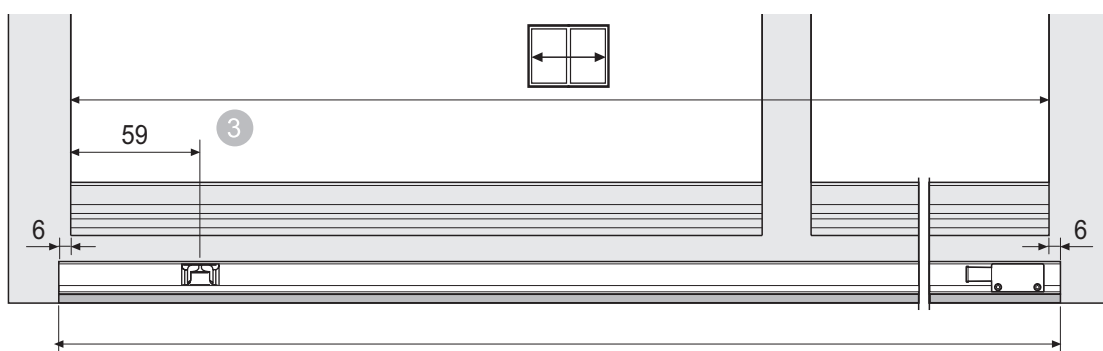
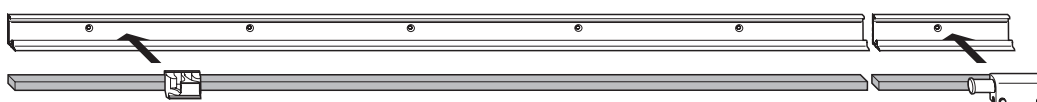
⚠ Caler le rail sur toute sa longueur!

Montage Looprail

⚠ Looprail over de volledige lengte ondervullen!



Ø 3
4x30



1 L = + 12

1 Überschlag 18: L entspricht bündig mit Flügelaußenkante

⚠ Maß 8 mm einhalten!

1 rebate 18: L = internal frame dimension

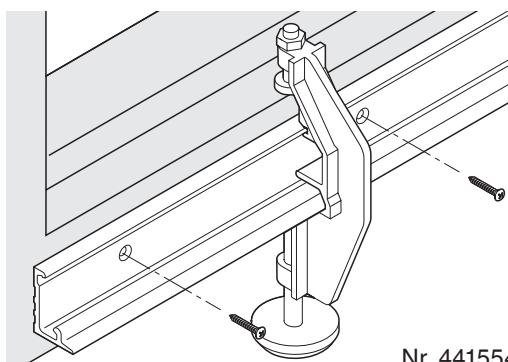
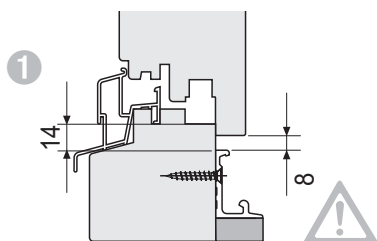
⚠ Important measurement 8 mm!

1 Recouvrement de 18: L = Largeur feuillure dormant + 12 mm

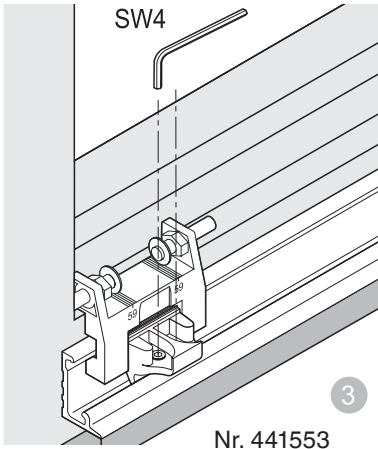
⚠ Respecter la cote de 8mm!

1 Opdek 18: L= buitenwerkse vleugelmaat

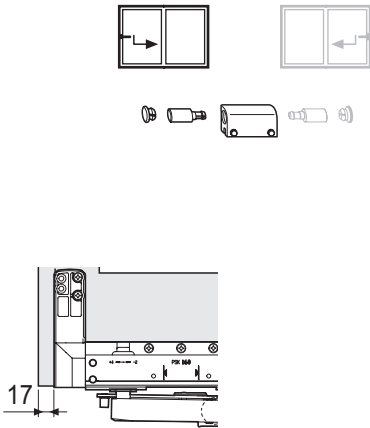
⚠ Afstand 8 mm aanhouden!



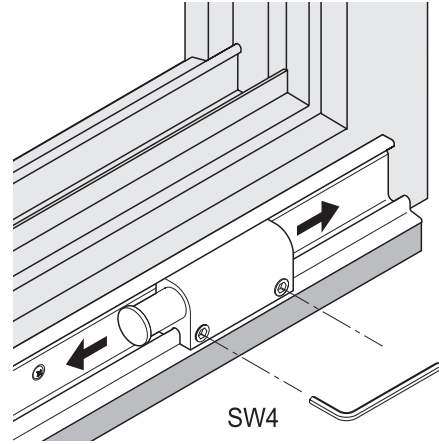
Nr. 441554



3
Nr. 441553



4



SW4

3 Maß 59 mm entspricht Abstand Flügelaußenkante–Laufwagen 17 mm bei Überschlag 18

3 Locate the kick in plate 59 mm from the internal corner – roller positioned 17 mm from the rebate edge for rebate 18 mm

3 Positionner et fixer la butée d'enclenchement à 59 mm dans le cas d'un recouvrement de 18 mm (position chariot à 17 mm du bord de l'ouvrant)

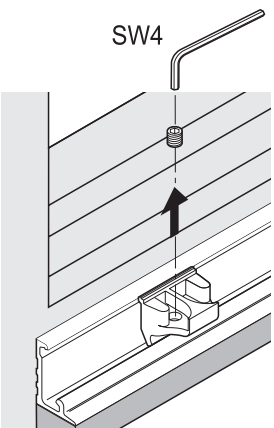
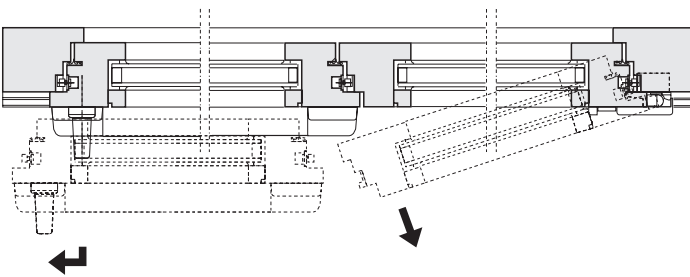
3 Maat 59 mm als de afstand buitenzijde vleugel – loopwagen 17 mm is en opdek 18

4 Anschlagbock leicht fixieren. Anschlagbock nach Einbau des Flügels einstellen

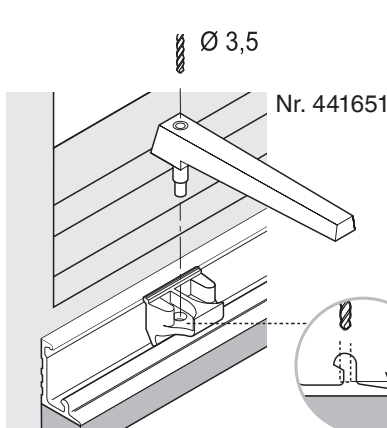
4 Fit the roller stop onto the bottom track in the required position.

4 Positionner et fixer légèrement la butée, après mise en place et contrôle de l'ouvrant, fixer correctement la butée

4 Stootbuffer licht aandraaien. Stootbuffer na montage van de vleugel definitief afstellen



SW4

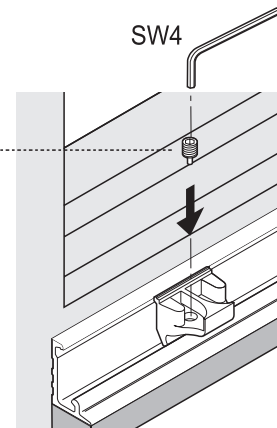


Ø 3,5

Nr. 441651



Nr. 441652



SW4

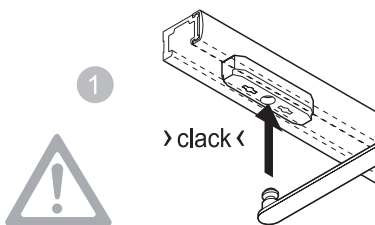
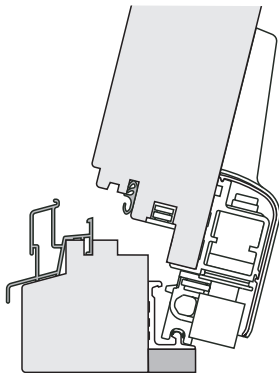
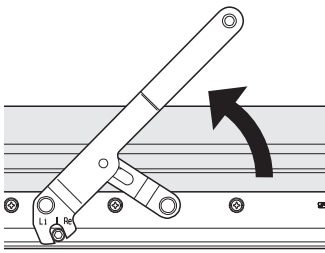


Einbau Flügel

Installing the sash

Mise en place de
l'ouvrant

Inhangen van de vleugel



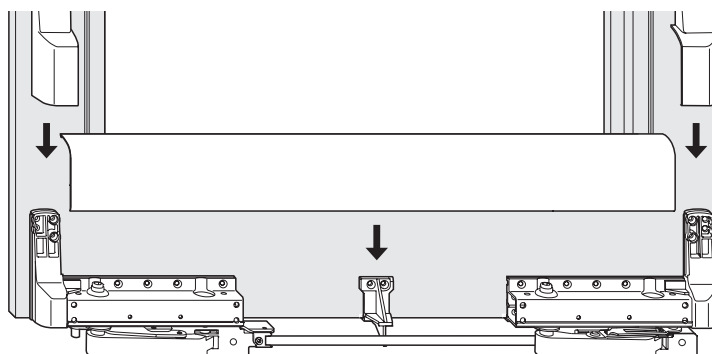
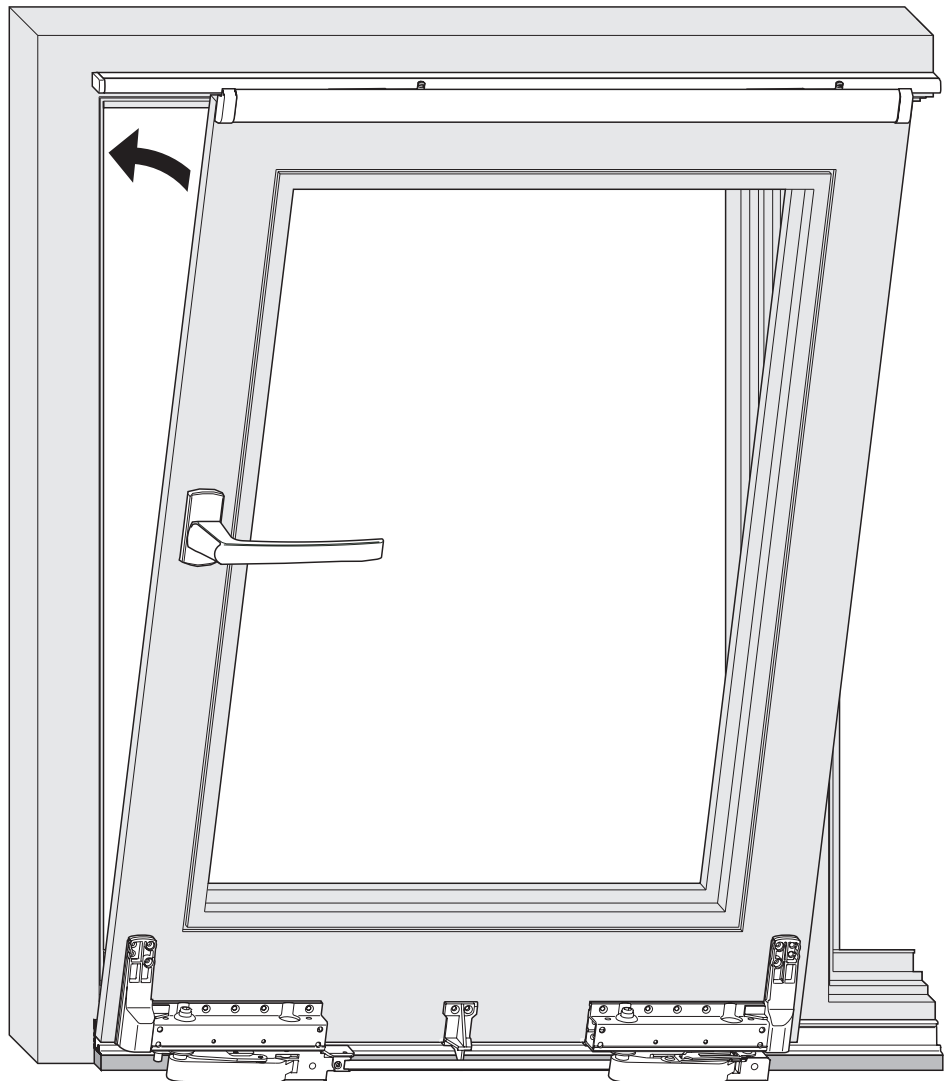
1 Einrasten prüfen

Funktionen prüfen
Einstellung siehe S. 24

1 Insert and lock stay arms
into the slides
Adjusting instructions
See page 24

1 Vérifier l'enclenchement
des bras de compas
Vérifier le fonctionnement
Réglage voir page 24

1 Schaar goed in de geleiding
drukken
Bediening controleren
Afstelling zie blz. 24





Parallelstellung der Laufwagen korrigieren

- Verbindungsstange am Laufwagen vorne lösen
- Flügel schließen
- Verbindungsstange fixieren

Parallel adjustment of the rollers

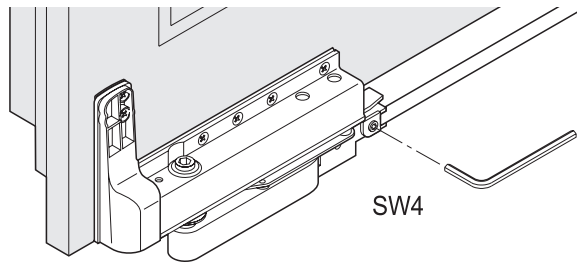
- loosen the locking nut
- close the sash
- re-tighten the locking nut

Réglage du parallélisme des chariots

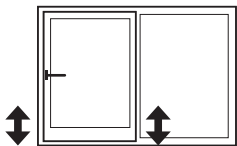
- Libérer la tringle de liaison du chariot avant
- Verrouiller l'ouvrant
- Fixer à nouveau la tringle de liaison

Parallelafstelling van de loopwagens corrigeren

- Verbindingsstang van de voorste loopwagen lossen
- Vleugel sluiten
- Verbindingsstang vastdraaien



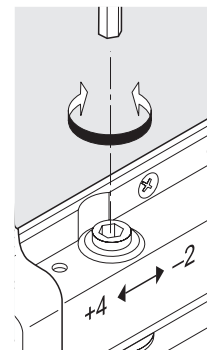
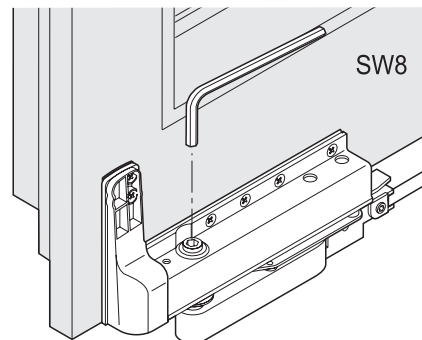
Höhe der Laufwagen regulieren



Adjusting the height

Réglage en hauteur des chariots

Hoogte-afstelling van de loopwagens

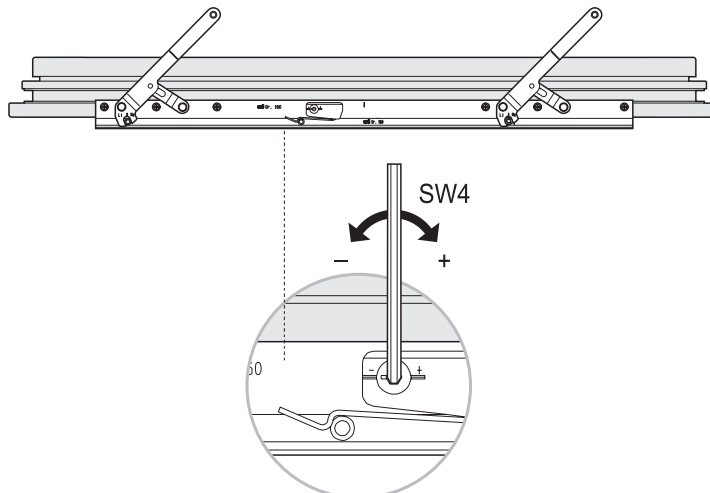


Rastwirkung der Kipp-schere einstellen

Adjusting the tilt pressure

Réglage de l'enclenchement des compas

Dichtklapbeveiliging van de valschaar instellen



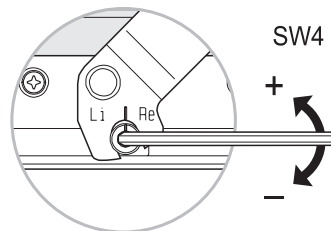
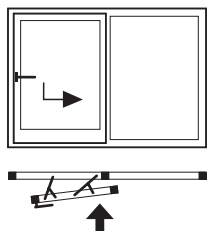
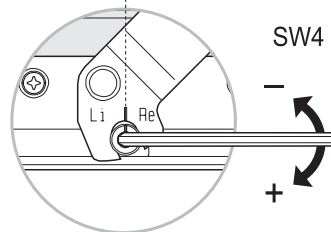
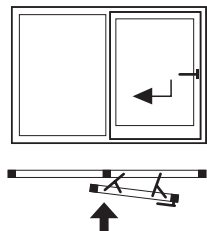
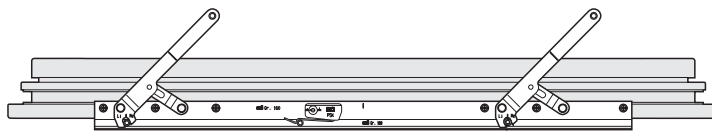


Vorandruck der Kipp-
schere einstellen
Empfohlen bei breitem/
schwerem Flügel

Adjusting the tilt-stay
angle
Increase the adjustment on
larger sashes

Réglage de la course du
compas
Recommandé pour des
ouvrants de dimension
importante

Voor aandruk van de
valschaar instellen
Aanbevolen bij brede/zware
vleugel

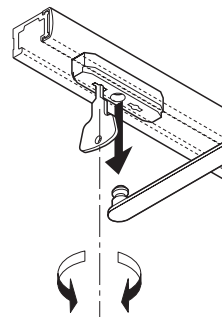
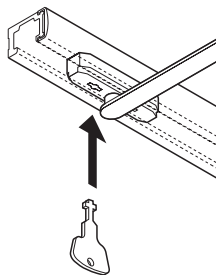


Schere aushängen

Removing the stay

Déverrouillage du bras
de compas

Schaar ontgrendelen

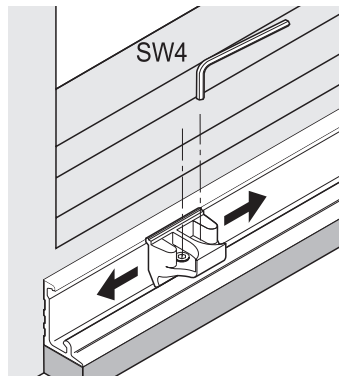
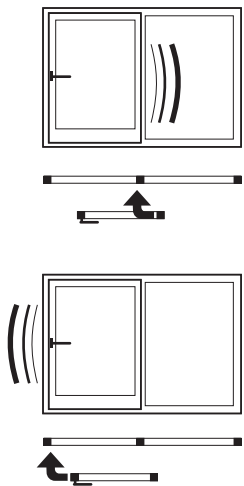


Flügeleinlauf korrigieren

Adjusting the closing
position

Réglage du positionne-
ment de l'ouvrant

Vleugel-inloop
corrigeren



Griffpositionen

- 1 kippen
- 2 öffnen/schieben
- 3 schließen

Handle position

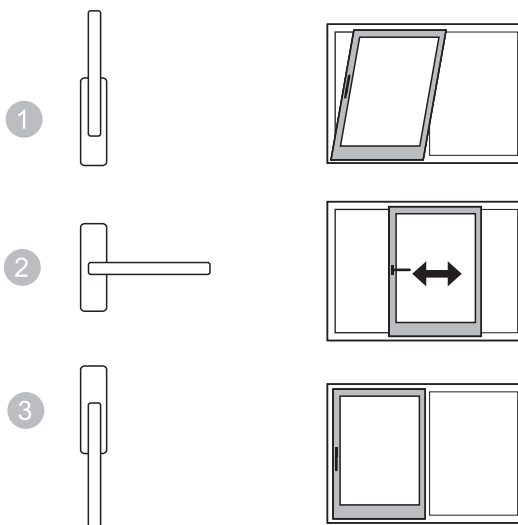
- 1 tilt
- 2 open/slide
- 3 closed

Position de la poignée

- 1 Basculant
- 2 Ouverture / Coulissant
- 3 Fermeture

Greepposities

- 1 vallen
- 2 openen/schuiven
- 3 sluiten



TECHNIK DIE BEWEGT
TECHNOLOGY IN MOTION
LA TECHNOLOGIE QUI EVOLUE
TECHNIEK IN BEWEGING



**MAYER & CO
BESCHLÄGE GMBH**
ALPENSTRASSE 173
A-5020 SALZBURG
TEL +43 662 6196-0
FAX +43 662 6196-101
maco@maco.at
www.maco.at

MACO-BESCHLÄGE GESELLSCHAFT MBH
HAIDHOF 3
D - 94508 SCHÖLLNACH
TEL +40 (0)9903 9323-0
FAX +49 (0)9903 9323-199
d-maco@maco.de
www.maco.de

MACO DOOR & WINDOW HARDWARE LTD
EUROLINK INDUSTRIAL CENTRE,
CASTLE ROAD, SITTINGBOURNE
KENT, ME 10 3LY
TEL +44 (0)1795 433900
FAX +44 (0)1795 433901
maco@macouk.net
www.macouk.net

MAICO SRL
ZONA ARTIGANALE 15
I - 39015 S. LEONARDO I.P.
TEL +39 (0)473 651200
FAX +39 (0)473 651300
maico@maico.com
www.maico.com

MACO POLSKA SP. Z. O. O.
UL. GLIWICKA 1A
PL - 42677 CZEKANÓW K/GLIWIC
TEL +48 (0)32 3050904
FAX +48(0) 32 3050901
maco@maco.pl
www.maco.pl

DIE UNTERNEHMEN DER MACO-GRUPPE

MACO-BESCHLÄGE B.V.
STIKKENWEG 60
NL - BN ZELHEM
TEL +31 (0)314 622627
FAX +31 (0) 314 623649
info@maco-nl.nl
www.maco-nl.nl

MACO HARDWARE (TIANJIN) CO., LTD.
NO.48 THE EASTERN ROAD
FREE TRADE ZONE
CN-300456 TIANJIN
TEL +86 - 22 - 25763028
FAX +86 - 22 - 25763038
j.zhang@maco.at
www.maco-europe.com

Best. - Nr. 49739 - Datum: Jänner 2004 - Änderungsdatum: März 2005 - Alle Rechte und Änderungen vorbehalten.